[de] Gebrauchsanleitung .....2
[en] Instruction manual .....9
[es] Instrucciones de uso .....16
[fr] Notice d'utilisation .....23
[it] Istruzioni per l'uso .....30
[nl] Gebruiksaanwijzing .....37

Dunstabzugshaube
D39E49S0

NEFF

# de Inhaltsverzeichnis


**Wichtige Sicherheitshinweise** ..... **2**
**Umweltschutz** ..... **4**
Umweltschonende Entsorgung ..... 4
**Betriebsarten** ..... **4**
Abluftbetrieb ..... 4
Umluftbetrieb ..... 4
**Gerät bedienen** ..... **5**
Lüfter einstellen ..... 5
Lüfternachlauf ..... 5
Intensivstufe ..... 5
Beleuchtung ..... 5
**Reinigen und warten** ..... **5**
**Störungen – was tun?** ..... **7**
**Kundendienst** ..... **7**
**Zubehör Umluftbetrieb** ..... **8**


Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Services finden Sie im Internet: **www.neff-international.com** und Online-Shop: **www.neff-eshop.com**

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienfragen wählen Sie unsere Info-Nummer: (Mo-Fr: 8.00-18.00Uhr erreichbar) Nur für Deutschland gültig.

NeffCOM©
0 89 - 12 474 474

# ⚠ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Außenbereich bestimmt. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

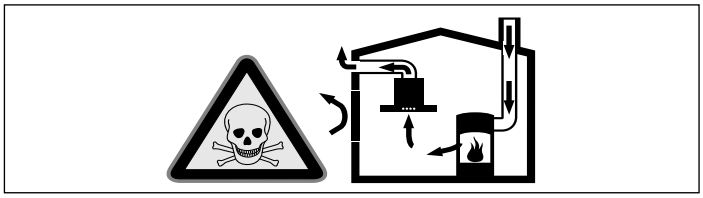
### Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

### Lebensgefahr!

Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.

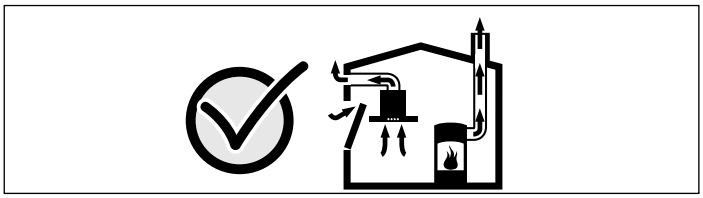


Raumluftabhängige Feuerstätten (z.B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z.B. Kamin) ins Freie.

In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumluft entzogen - ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugsschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.

- Es muss daher immer für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann.



Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

**Brandgefahr!**

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

  **Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.**

  Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. In der Nähe des Gerätes nie mit offener Flamme arbeiten (z.B. flambieren). Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z.B. Holz oder Kohle) installieren, wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist. Es darf keinen Funkenflug geben.
- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Gas-Kochstellen ohne aufgesetztes Kochgeschirr entwickeln im Betrieb große Hitze. Ein darüber angebrachtes Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Gas-Kochstellen nur mit aufgesetztem Kochgeschirr betreiben.
- Bei gleichzeitigem Betrieb mehrerer Gas-Kochstellen entwickelt sich große Hitze. Ein darüber angebrachtes Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Zwei Gaskochstellen nie gleichzeitig mit größter Flamme länger als 15 Minuten betreiben. Ein Großbrenner mit mehr als 5kW (Wok) entspricht der Leistung von zwei Gasbrennern.

**Verbrennungsgefahr!**

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

**Verletzungsgefahr!**

- Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.
- Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können herabfallen. Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.

**Stromschlaggefahr!**

- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

## Ursachen für Schäden

**Achtung!**

Beschädigungsgefahr durch Korrosionsschäden. Gerät beim Kochen immer einschalten, um Kondenswasserbildung zu vermeiden. Kondenswasser kann zu Korrosionsschäden führen.

Defekte Lampen immer sofort austauschen, um eine Überlastung der restlichen Lampen zu verhindern.

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in die Elektronik. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.

Oberflächenbeschädigung durch falsche Reinigung. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Für Bedienelemente keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Oberflächenbeschädigung durch scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel. Scharfe und scheuernde Reinigungsmittel nie verwenden.

Beschädigungsgefahr durch Kondensat-Rücklauf. Abluftkanal vom Gerät aus leicht abfallend installieren (1° Gefälle).

# Umweltschutz

Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

## Umweltschonende Entsorgung

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE – waste electrical and electronic equipment). Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

# Betriebsarten

Dieses Gerät können Sie im Abluft- oder Umluftbetrieb einsetzen.

## Abluftbetrieb

Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter gereinigt und durch ein Rohrsystem ins Freie geleitet.

**Hinweis:** Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin, noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

- Soll die Abluft in einen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, der nicht in Betrieb ist, muss die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters eingeholt werden.
- Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

## Umluftbetrieb

Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter und einen Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in die Küche zurückgeführt.

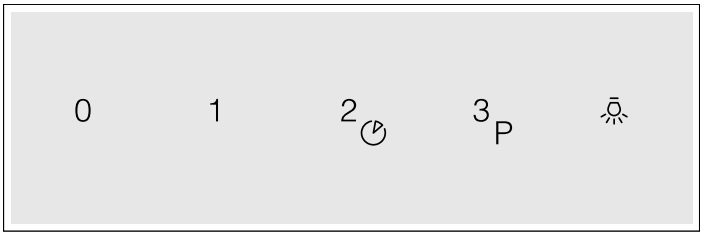
**Hinweis:** Um die Gerüche im Umluftbetrieb zu binden, müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen. Die verschiedenen Möglichkeiten das Gerät im Umluftbetrieb zu betreiben, entnehmen Sie der Prospektur oder fragen Sie Ihren Fachhändler. Das dafür notwendige Zubehör erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop. Die Zubehör-Nummern finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung.

# Gerät bedienen

Diese Anleitung gilt für mehrere Gerätevarianten. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

**Hinweis:** Schalten Sie die Dunstabzugshaube bei Kochbeginn ein und erst einige Minuten nach Kochende wieder aus. Der Küchendunst wird so am wirkungsvollsten beseitigt.

**Bedienfeld**




| Erläuterung | |
|---|---|
| 0 | Lüfter Aus |
| 1 | Lüfterstufe 1 |
| 2 | Lüfterstufe 2 |
| ⏲ | Lüfternachlauf |
| 3 | Lüfterstufe 3 |
| P | Intensivstufe |
| ☼ | Licht Ein/Aus |

## Lüfter einstellen

**Hinweis:** Passen Sie die Lüfterstärke immer an die aktuellen Gegebenheiten an. Wählen Sie bei starker Dunstentwicklung auch eine hohe Lüfterstufe.

**Einschalten**

Taste 1, 2 oder 3 drücken.

Zur Bestätigung leuchten Taste 0 und die eingestellte Lüfterstufe.

**Ausschalten**

Taste 0 drücken.

## Lüfternachlauf

Der Lüfternachlauf ist in jeder beliebigen Lüfterstufe möglich.

1. Zuerst die Taste der gewünschten Lüfterstufe 1, 2 oder 3 drücken.
2. Zum Aktivieren des Lüfternachlaufs die Taste ⏲ für 2 Sekunden gedrückt halten.
   Zur Bestätigung blinken Taste 0 und die eingestellte Lüfterstufe.
3. Zum vorzeitigen Beenden des Lüfternachlaufs die Taste 0 drücken.

**Hinweise**

- Die Nachlaufzeit beträgt für alle Lüfterstufen 30 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet sich die Lüftung und Beleuchtung automatisch ab.
- Die Lüfterstufe kann während der Nachlaufzeit geändert werden.

## Intensivstufe

Bei besonders starker Geruchs- und Dunstentwicklung können Sie die Intensivstufe verwenden.

1. Zum Aktivieren der Intensivstufe die Taste P für 2 Sekunden gedrückt halten.
   Zur Bestätigung leuchtet Taste 0 und die Taste P blinkt.
2. Zum vorzeitigen Beenden der Intensivstufe die Taste 0 drücken.

**Hinweis:** Die Laufzeit der Intensivstufe beträgt 10 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Gerät auf die zuvor eingestellte Lüfterstufe zurück.

## Beleuchtung

Die Beleuchtung können Sie unabhängig von der Lüftung ein- und ausschalten.

Taste ☼ drücken.

**Helligkeit einstellen**

Beim Einschalten der Beleuchtung die Taste ☼ für 2 Sekunden gedrückt halten. Die Helligkeit verringert sich.

**Hinweis:** Beim erneuten Einschalten der Beleuchtung ist wieder die maximale Helligkeit eingestellt.

# Reinigen und warten

**⚠ Verbrennungsgefahr!**

Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.

**⚠ Stromschlaggefahr!**

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Gerät nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Vor der Reinigung Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

**⚠ Stromschlaggefahr!**

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

**⚠ Verletzungsgefahr!**

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

## Reinigungsmittel

Damit die unterschiedlichen Oberflächen nicht durch falsche Reinigungsmittel beschädigt werden, beachten Sie die Angaben in der Tabelle. Verwenden Sie

- keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel,
- keine stark alkoholhaltigen Reinigungsmittel,
- keine harten Scheuerkissen oder Putzschwämme,
- keine Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.

Waschen Sie neue Schwammtücher vor Gebrauch gründlich aus.

Beachten Sie alle Anweisungen und Warnungen, die den Reinigungsmitteln beiliegen.

| Bereich | Reinigungsmittel |
|---|---|
| Edelstahl | Heiße Spüllauge:<br>Mit einem Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen.<br>Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen.<br>Beim Kundendienst oder im Fachhandel sind spezielle Edelstahl-Pflegemittel erhältlich. Das Pflegemittel mit einem weichen Tuch hauchdünn auftragen. |
| Lackierte Oberflächen | Heiße Spüllauge:<br>Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen.<br>Keinen Edelstahlreiniger verwenden. |
| Aluminium und Kunststoff | Glasreiniger:<br>Mit einem weichen Tuch reinigen. |
| Glas | Glasreiniger:<br>Mit einem weichen Tuch reinigen. Keinen Glasschaber verwenden. |
| Bedienelemente | Heiße Spüllauge:<br>Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen.<br>Beschädigungsgefahr der Elektronik durch eindringende Nässe.<br>Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.<br>Keinen Edelstahlreiniger verwenden. |

## Metallfettfilter reinigen

**⚠ Brandgefahr!**

Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

**Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.**

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

**Hinweise**

- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reinigungsmittel.
- Bei Reinigung der Metallfettfilter auch die Halterung der Metallfettfilter im Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Metallfettfilter können Sie in der Geschirrspülmaschine oder von Hand reinigen.

**In der Geschirrspülmaschine:**

**Hinweis:** Bei der Reinigung in der Geschirrspülmaschine können leichte Verfärbungen auftreten. Das hat keinen Einfluss auf die Funktion der Metallfettfilter.

- Reinigen Sie stark verschmutzte Metallfettfilter nicht zusammen mit Geschirr.
- Stellen Sie die Metallfettfilter locker in die Geschirrspülmaschine. Die Metallfettfilter dürfen nicht eingeklemmt werden.

**Von Hand:**

**Hinweis:** Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden. Er kann über den Online-Shop bestellt werden.

- Weichen Sie die Metallfettfilter in heißer Spüllauge ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste und spülen Sie die Filter danach gut aus.
- Lassen Sie die Metallfettfilter abtropfen.

## Metallfettfilter ausbauen

1. Filterabdeckung nach oben klappen.

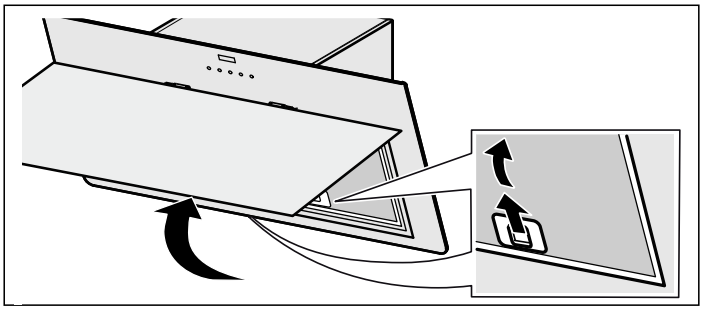
   **Hinweise**

   - Der Öffnungswinkel der Filterabdeckung ist auf ca. 80° begrenzt. Filterabdeckung nicht weiter öffnen, die Scharniere könnten beschädigt werden.
   - Die Filterabdeckung arretiert in jeder beliebigen Position.

2. Die 2 Metallfettfilter unter der Filterabdeckung und den Metallfettfilter an der Unterseite des Gerätes herausnehmen.

   Verriegelung öffnen, Metallfilter nach vorne klappen und aus der Halterung nehmen.

   **Hinweis:** Fett kann sich unten im Metallfettfilter ansammeln. Metallfettfilter waagerecht halten, um ein Abtropfen von Fett zu vermeiden.



3. Metallfettfilter reinigen.
4. Nach der Demontage der Filter das Gerät von innen reinigen.
5. Filterabdeckung reinigen.

## Metallfettfilter einbauen

1. Die 2 Metallfettfilter unter der Filterabdeckung mit der Verriegelung nach unten einsetzen.

   Metallfettfilter an der Unterseite des Gerätes einsetzen.

2. Metallfettfilter hineinklappen und Verriegelung einrasten.
3. Filterabdeckung schließen.

## Aktivkohlefilter wechseln (Nur bei Umluftbetrieb)

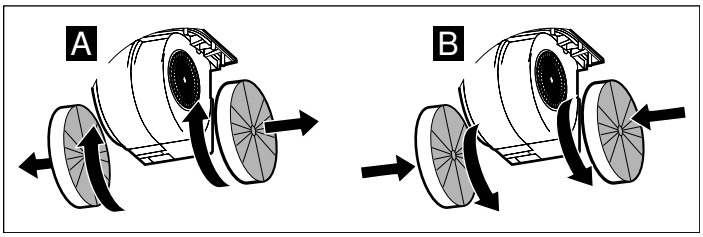
Um den Geruchsabscheidegrad zu gewährleisten, muss der Filter regelmäßig gewartet werden.

Die Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monate ausgetauscht werden.

**Hinweise**

- Die Aktivkohlefilter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Die Aktivkohlefilter erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop.
- Die Aktivkohlefilter können nicht gereinigt oder erneut aktiviert werden.

1. Metallfettfilter ausbauen, siehe oben.
2. Alte Aktivkohlefilter drehen und von der Halterung abziehen. A
3. Neue Aktivkohlefilter auf die Halterung drücken und drehen. B




4. Metallfettfilter einbauen, siehe oben.

# Störungen – was tun?

Oft können Sie aufgetretene Störungen leicht selbst beheben. Bevor Sie den Kundendienst rufen, beachten Sie die folgenden Hinweise.

**⚠ Stromschlaggefahr!**

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

## Störungstabelle

| Störung | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Gerät funktioniert nicht | Stecker ist nicht eingesteckt | Gerät am Stromnetz anschließen |
| | Stromausfall | Prüfen, ob andere Küchengeräte funktionieren |
| | Sicherung defekt | Im Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung für das Gerät in Ordnung ist |
| Die Tastenbeleuchtung funktioniert nicht. | Die Steuereinheit ist defekt. | Rufen Sie den Kundendienst. |
| Die Beleuchtung funktioniert nicht. | Die Lampen sind defekt. | Lampen auswechseln, siehe Kapitel “Lampen auswechseln”. |

## Lampen auswechseln

**⚠ Stromschlaggefahr!**

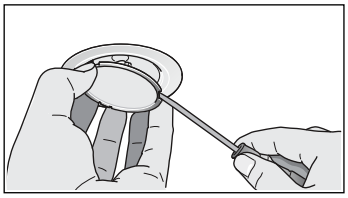
Beim Auswechseln der Lampen stehen die Kontakte der Lampenfassung unter Strom. Vor dem Auswechseln den Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

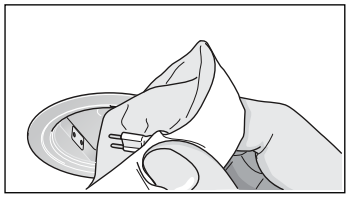
**Wichtig!** Verwenden Sie nur Leuchtmittel gleichen Typs und gleicher Leistung (siehe auch Lampenfassung oder Typenschild).

### Halogenlampen auswechseln

**Hinweis:** Halogenlampen dürfen beim Einsetzen nicht am Glaskolben berührt werden. Zum Einsetzen der Halogenlampen ein sauberes Tuch verwenden.

1. Lampenring vorsichtig mit einem geeigneten Werkzeug entfernen.
2. Lampe herausziehen und durch den gleichen Lampentyp ersetzen.





3. Lampenabdeckung einsetzen.
4. Netzstecker einstecken bzw. Sicherung wieder einschalten.

Lampe durch den gleichen Lampentyp ersetzen:

**Spannung:** 12 V

**Leistung:** max. 20 W

**Sockel:** G4

# Kundendienst

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, ist unser Kundendienst für Sie da. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Technikerbesuche zu vermeiden.

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie im Innenraum des Gerätes (dazu Metallfettfilter ausbauen).

Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

| **E-Nr.** | **FD-Nr.** |
|---|---|

**Kundendienst ☏**

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

**A** 0810 550 544

**D** 089 12 474 474

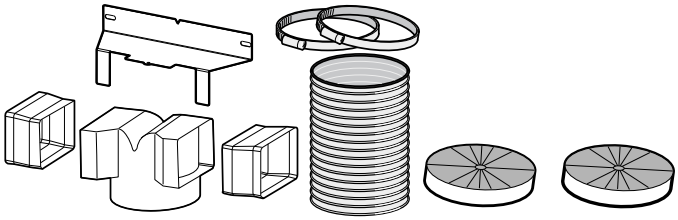
**CH** 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Servicetechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Hausgerät ausgerüstet sind.

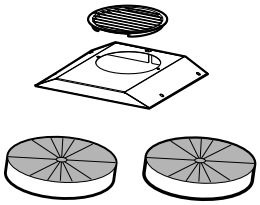
# Zubehör Umluftbetrieb

(nicht im Lieferumfang enthalten)

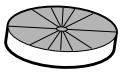
Z5135X5



Z5135X4



Z5135X1



# en Table of contents


**Important safety information** ..... **9**
**Environmental protection** ..... **11**
Environmental protection ..... 11
**Operating modes** ..... **11**
Exhaust air mode ..... 11
Circulating-air mode ..... 11
**Operating the appliance** ..... **12**
Setting the fan ..... 12
Fan run-on time ..... 12
Intensive setting ..... 12
Lighting ..... 12
**Cleaning and maintenance** ..... **12**
**Trouble shooting** ..... **14**
**After-sales service** ..... **14**
**Accessories for circulated air mode** ..... **15**


Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at **www.neff-international.com** and in the online shop **www.neff-eshop.com**

# ⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. The appliance is not intended for use outside. Do not leave the appliance unattended during operation. The manufacturer is not liable for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

This appliance may be used by children over the age of 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or are instructed by a person responsible for their safety how to use the appliance safely and have understood the associated hazards.

Children must not play with the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

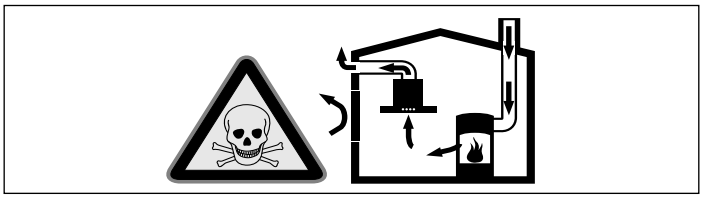
### Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

### Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

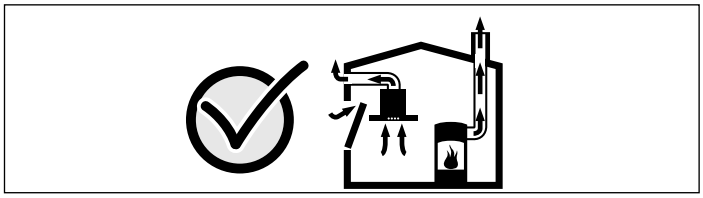


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

**Risk of fire!**

- Grease deposits in the grease filter may catch fire.

  **Clean the grease filter at least every 2 months.**

  Never operate the appliance without the grease filter.
- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.
- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Only operate the gas burners with cookware on them.
- Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Never operate two gas burners simultaneously on the highest flame for longer than 15 minutes. One large burner of more than 5 kW (wok) is equivalent to the power of two gas burners.

**Risk of burns!**

The accessible parts become very hot when in operation. Never touch hot parts. Keep children at a safe distance.

**Risk of injury!**

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- Items placed on the appliance may fall down. Do not place any objects on the appliance.

**Risk of electric shock!**

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Penetrating moisture may cause an electric shock. Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners.

## Causes of damage

**Caution!**

Risk of damage due to corrosion. Always switch on the appliance while cooking to avoid condensation. Condensate can produce corrosion damage.

Always replace faulty bulbs to prevent the remaining bulbs from overloading.

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Risk of damage from returning condensate. Install the exhaust duct in such a way that it falls away from the appliance slightly (1° slope).

# Environmental protection

Unpack the appliance and dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.

## Environmental protection

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (WEEE – waste electrical and electronic equipment). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable.

# Operating modes

This appliance can be used in exhaust-air mode or circulating-air mode.

## Exhaust air mode

The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.

**Note:** The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heat-producing appliances.

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

## Circulating-air mode

The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an activated carbon filter and conveyed back into the kitchen.

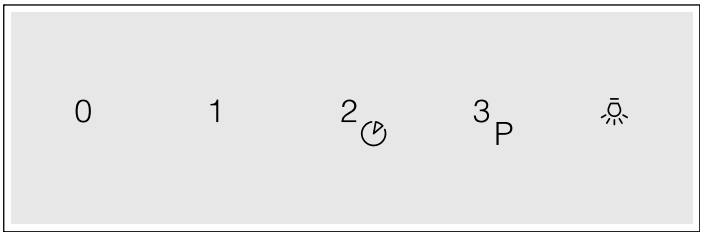
**Note:** To bind odours in circulating-air mode, you must install an activated carbon filter. The different options for operating the appliance in circulating-air mode can be found in the brochure. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist outlets, from customer service or from the Online Shop. The accessory numbers can be found at the end of the instructions for use.

# Operating the appliance

These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

**Note:** Switch on the extractor hood when you start cooking and switch it off again several minutes after you have finished cooking. This is the most effective way of removing the kitchen fumes.

**Control panel**




| Explanation | |
|---|---|
| 0 | Fan off |
| 1 | Fan speed 1 |
| 2 | Fan speed 2 |
| ⏲ | Fan run-on |
| 3 | Fan speed 3 |
| P | Intensive setting |
| ☼ | Light on/off |

## Setting the fan

**Note:** Always adjust the fan strength to meet current conditions. If there is a large build-up of steam or fumes, select a high fan setting.

**Switching on**

Press button 1, 2 or 3.

To confirm the setting, the 0 button and the set fan speed light up.

**Switching off the appliance**

Press the 0 button.

## Fan run-on time

The fan run-on is possible in any fan speed.

1. First, press the button for the required fan speed 1, 2 or 3.
2. To activate the fan run-on, press and hold the ⏲ button for 2 seconds.
   To confirm the setting, the 0 button and the set fan speed flash.
3. To end the fan run-on early, press the 0 button.

**Notes**

- The run-on time for all fan speeds is 30 minutes. Once this time has elapsed, the ventilation and lighting automatically switch off.
- The fan speed can be changed during the run-on time.

## Intensive setting

You can use the intensive setting if there is a large build-up of odours and fumes/vapours.

1. To activate the intensive setting, press and hold the P button for 2 seconds.
   To confirm the setting, the 0 button lights up and the P button flashes.
2. To end the intensive setting early, press the 0 button.

**Note:** The time of the intensive setting is 10 minutes. Once this time has elapsed, the appliance switches back to the fan setting that was previously set.

## Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation.

Press the ☼ button.

**Setting the brightness**

When switching on the lights, press and hold the ☼ button for 2 seconds. The brightness is reduced.

**Note:** When switching on the lights again, the brightness is set to maximum once again.

# Cleaning and maintenance

**⚠ Risk of burns!**

The appliance becomes hot during operation. Allow the appliance to cool down before cleaning.

**⚠ Risk of electric shock!**

Penetrating moisture may result in an electric shock. Clean the appliance using a damp cloth only. Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the circuit breaker in the fuse box.

**⚠ Risk of electric shock!**

Penetrating moisture may cause an electric shock. Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners.

**⚠ Risk of injury!**

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

## Cleaning agents

Observe the information in the table to ensure that the different surfaces are not damaged by using the wrong type of cleaning agent. Do not use

- harsh or abrasive cleaning agents,
- cleaning agents with a high concentration of alcohol,
- hard scouring pads or sponges,
- high-pressure cleaners or steam cleaners.

Wash new sponge cloths thoroughly before use.

Follow all instructions and warnings included with the cleaning agents.

| Area | Cleaning agents |
|---|---|
| Stainless steel | Hot soapy water:<br>Clean with a dish cloth and dry with a soft cloth.<br>Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only.<br>Special stainless steel cleaning products are available from our after-sales service or from specialist retailers. Apply a very thin layer of the cleaning product with a soft cloth. |
| Painted surfaces | Hot soapy water:<br>Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel.<br>Do not use any stainless steel cleaners. |
| Aluminium and plastic | Glass cleaner:<br>Clean with a soft cloth. |
| Glass | Glass cleaner:<br>Clean with a soft cloth. Do not use a glass scraper. |
| Operating controls | Hot soapy water:<br>Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth.<br>Risk of damage to the electronics from penetrating moisture. Never clean operator controls with a wet cloth.<br>Do not use any stainless steel cleaners. |

## Cleaning the metal mesh grease filters

**⚠ Risk of fire!**

Grease deposits in the grease filter may catch fire.

**Clean the grease filter at least every 2 months.**

Never operate the appliance without the grease filter.

**Notes**

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal mesh grease filters, also clean the holder for the metal mesh grease filters in the appliance using a damp cloth.
- The metal mesh grease filters can be cleaned in the dishwasher or by hand.

**In the dishwasher:**

**Note:** If the metal mesh grease filters are cleaned in the dishwasher, slight discolouration may occur. This has no effect on the function of the metal mesh grease filters.

- Do not clean heavily soiled metal mesh grease filters together with utensils.
- Place the metal mesh grease filters loosely in the dishwasher. The metal mesh grease filters must not be wedged in.

**By hand:**

**Note:** You can use a special grease solvent for stubborn dirt. It can be ordered via the Online Shop.

- Soak the metal mesh grease filters in a hot soapy solution.
- Clean the filters with a brush and then rinse them thoroughly.
- Leave the metal mesh grease filters to drain.

## Removing metal mesh grease filter

1. Fold the filter cover upwards.

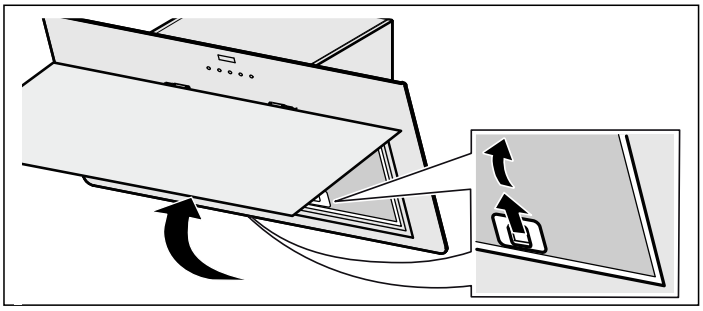
   **Notes**

   - The opening angle of the filter cover is restricted to approx. 80°. Do not open the filter cover any further, otherwise the hinges may be damaged.
   - The filter cover locks in any position.

2. Remove the two metal grease filters under the filter cover and the metal grease filter on the underside of the appliance.

   Unfasten the lock, fold the metal filter forwards and remove it from the bracket.

   **Note:** Grease can accumulate at the bottom of the metal grease filter. Hold the metal grease filter level, otherwise grease will drip out.



3. Clean the metal grease filter.
4. After removing the filters, clean the inside of the appliance.
5. Clean the filter cover.

## Installing the metal mesh grease filter

1. Insert the two metal grease filters under the filter cover with the lock facing downwards.

   Insert the metal grease filters on the underside of the appliance.

2. Fold the metal grease filters inwards, locking them in place.
3. Close the filter cover.

## Changing the activated charcoal filter (only in circulating-air mode)

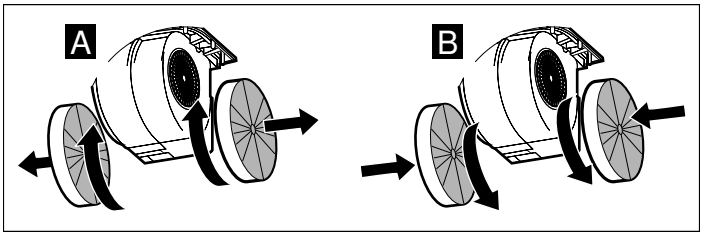
In order to guarantee efficient odour filtration, the filter must be serviced regularly.

The activated charcoal filters must be replaced at least every 4 months.

**Notes**

- The activated charcoal filters are not included in the delivery. The activated charcoal filters can be obtained from specialist retailers, from our after-sales service or from the Online Shop.
- The activated charcoal filters cannot be cleaned or reactivated.

1. Remove metal grease filter: See above.
2. Turn the old activated charcoal filter and pull away from the bracket. A
3. Push the new activated charcoal filter onto the bracket and turn. B




4. Fit the metal grease filter: See above.

# Trouble shooting

Malfunctions often have simple explanations. Please read the following notes before calling the after-sales service.

**⚠ Risk of electric shock!**

Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.

## Malfunction table

| Problem | Possible cause | Solution |
|---|---|---|
| The appliance does not work | The plug is not plugged in. | Connect the appliance to the electricity supply |
| | Power cut | Check whether other kitchen appliances are working |
| | Faulty fuse | Check in the fuse box to make sure that the fuse for the appliance is OK |
| The button illumination does not work. | The control unit is faulty. | Call the after-sales service. |
| The lighting does not work. | The bulbs are faulty. | For information on changing the bulbs, see the "Replacing Bulbs" section. |

## Replacing bulbs

**⚠ Risk of electric shock!**

When changing the bulbs, the bulb socket contacts are live. Before changing the bulb, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.

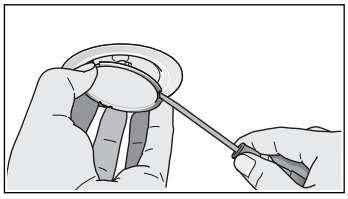
**Important** Only use a bulb of the same type and same power (see also the bulb holder or rating plate).

### Replacing halogen bulbs

**Note:** When inserting halogen bulbs, do not touch the glass tube. Use a clean cloth to insert the halogen bulbs.

**1.** Carefully remove the bulb ring using a suitable tool.

**2.** Pull out the bulb and replace it with a bulb of the same type.



**3.** Insert the bulb cover.

**4.** Insert the mains plug or switch on the fuse again.

Replace the bulb with one of the same type:

**Voltage:** 12 V

**Power:** max. 20 W

**Socket:** G4

# After-sales service

Our after-sales service is there for you if your appliance needs to be repaired. We will always find the right solution in order to avoid unnecessary visits from a service technician.

When calling us, please give the product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. The rating plate with these numbers can be found inside the appliance (remove the metal mesh grease filter to gain access).

You can make a note of the numbers of your appliance and the telephone number of the after-sales service in the space below to save time should it be required.

| **E no.** | **FD no.** |
|---|---|

**After-sales service☏**

Please be aware that a visit by an after-sales engineer will be charged if a problem turns out to be the result of operator error, even during the warranty period.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

**To book an engineer visit and product advice**

**GB** 0844 8928989
Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

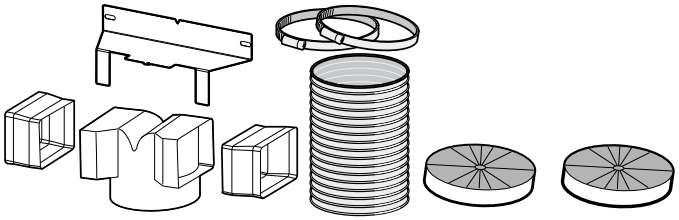
**IE** 01450 2655
0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.

Trust the expertise of the manufacturer, and rest assured that the repair will be carried out by trained service technicians using original spare parts for your domestic appliance.

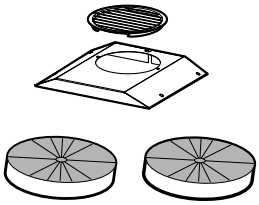
# Accessories for circulated air mode

(not included in the delivery)

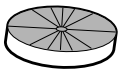
Z5135X5



Z5135X4



Z5135X1



# es Índice

**Indicaciones de seguridad importantes** ..... **16**
**Protección del medio ambiente** ..... **18**
Evacuación ecológica ..... 18
**Modos de funcionamiento** ..... **18**
Funcionamiento en salida de aire al exterior ..... 18
Funcionamiento en recirculación ..... 18
**Manejar el aparato** ..... **19**
Ajustar el ventilador ..... 19
Desconexión automática ..... 19
Nivel intensivo ..... 19
Iluminación ..... 19
**Limpieza y mantenimiento** ..... **19**
**¿Anomalías - como reaccionar?** ..... **21**
**Servicio de Asistencia Técnica** ..... **22**
**Accesorio de recirculación** ..... **22**

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet: **www.neff-international.com** y también en la tienda online: **www.neff-eshop.com**

# ⚠ Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Este aparato no puede usarse en exteriores. Vigilarlo mientras está funcionando. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños derivados de un uso indebido o un manejo incorrecto.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sea bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que le haya instruido en el uso correcto del aparato siendo consciente de los daños que se pudieran ocasionar.

No dejar que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento rutinario no deben encomendarse a los niños a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.

Mantener los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Este aparato no está previsto para el funcionamiento con un reloj temporizador externo o un mando a distancia.

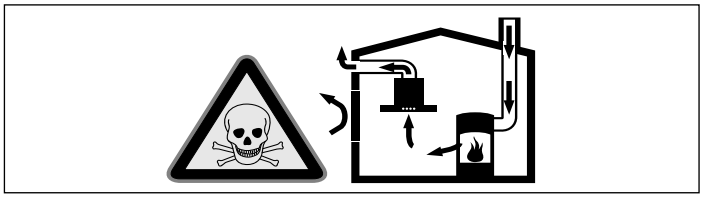
### ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

### ¡Peligro mortal!

Los gases de combustión que se vuelven a aspirar pueden ocasionar intoxicaciones.

Garantice una entrada de aire suficiente si el aparato se emplea en modo de funcionamiento en salida de aire al exterior junto con un equipo calefactor dependiente del aire del recinto de instalación.

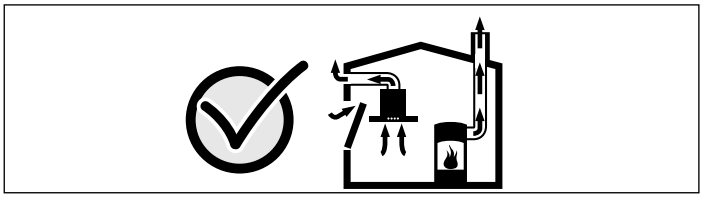


Los equipos calefactores que dependen del aire del recinto de instalación (p. ej., calefactores de gas, aceite, madera o carbón, calentadores de salida libre, calentadores de agua) adquieren aire de combustión del recinto de instalación y evacuan los gases de escape al exterior a través de un sistema extractor (p. ej., una chimenea).

En combinación con una campana extractora conectada se extrae aire de la cocina y de las habitaciones próximas; sin una entrada de aire suficiente se genera una depresión. Los gases venenosos procedentes de la chimenea o del hueco de ventilación se vuelven a aspirar en las habitaciones.

- Por tanto, asegurarse de que siempre haya una entrada de aire suficiente.
- Un pasamuros de entrada/salida de aire no es garantía por sí solo del cumplimiento del valor límite.

A fin de garantizar un funcionamiento seguro, la depresión en el recinto de instalación de los equipos calefactores no debe superar 4 Pa (0,04 mbar). Esto se consigue si, mediante aberturas que no se pueden cerrar, p. ej., en puertas, ventanas, en combinación con un pasamuros de entrada/salida de aire o mediante otras medidas técnicas, se puede hacer recircular el aire necesario para la combustión.



Pedir siempre asesoramiento al técnico competente de su región, que estará en condiciones de evaluar todo el sistema de ventilación de su hogar y recomendarle las medidas adecuadas en materia de ventilación.

Si la campana extractora se utiliza exclusivamente en funcionamiento en recirculación, no hay limitaciones para el funcionamiento.

**¡Peligro de incendio!**

- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.

  **Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.**

  No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.
- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse. Nunca trabaje con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambear). Instalar el aparato cerca de un equipo calefactor para combustibles sólidos (p. ej., madera o carbón) solo si se dispone de una cubierta cerrada no desmontable. No deben saltar chispas.
- El aceite caliente y la grasa se inflaman con facilidad. Estar siempre pendiente del aceite caliente y de la grasa. No apagar nunca con agua un fuego. Apagar la zona de cocción. Sofocar con cuidado las llamas con una tapa, una tapa extintora u otro medio similar.
- Los fogones de gas en los que no se haya colocado ningún recipiente para cocinar encima, generan gran cantidad de calor durante su funcionamiento. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. Utilizar los fogones de gas únicamente colocando encima recipientes para cocinar.
- Cuando se usan simultáneamente varios fogones de gas se genera mucho calor. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. No utilizar simultáneamente durante más de 15 minutos dos zonas de cocción de gas con una llama grande. Un quemador grande con más de 5 kW (wok) equivale a la potencia de dos quemadores de gas.

**¡Peligro de quemaduras!**

Las partes accesibles se calientan durante el funcionamiento. No tocar nunca las partes calientes. No dejar que los niños se acerquen.

**¡Peligro de lesiones!**

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Los objetos situados sobre el aparato pueden caerse. No colocar objetos sobre el aparato.

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Un aparato defectuoso puede ocasionar una descarga eléctrica. No conectar nunca un aparato defectuoso. Desenchufar el aparato de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

### Causas de daños

**¡Atención!**

Peligro de daños por corrosión Encender siempre el aparato cuando se vaya a cocinar con el fin de evitar la formación de agua condensada. El agua condensada puede conllevar daños por corrosión.

Limpiar de inmediato las bombillas defectuosas para evitar una sobrecarga en el resto.

Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo.

Daños en la superficie en caso de limpieza indebida. Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido. No utilizar limpiadores específicos para acero inoxidable para la limpieza de los elementos de mando.

Daños en la superficie en caso de utilizar productos de limpieza abrasivos o corrosivos. No utilizar nunca productos de limpieza abrasivos o corrosivos.

Peligro de daños por recirculación del vapor condensado. Instalar el canal de salida de aire del aparato ligeramente inclinado hacia abajo (1° de desnivel).

# Protección del medio ambiente

Extraiga el producto del embalaje y elimine el embalaje respetando el medio ambiente.

### Evacuación ecológica

Este aparato se ha construido conforme a la directiva europea 2012/19/CE acerca de aparato eléctricos y electrónicos usados (WEEE – waste electrical and electronic equipment). La Directiva marca el ámbito para una retirada y aprovechamiento de los aparatos usados válidos en toda la UE.

# Modos de funcionamiento

Este aparato puede utilizarse en funcionamiento con salida de aire o en recirculación.

### Funcionamiento en salida de aire al exterior

El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y se evacua al exterior mediante un sistema de tubos.

**Nota:** La salida de aire no debe transmitirse ni a una chimenea de humos o gases de escape en servicio ni a un hueco que sirva como ventilación de los recintos de instalación de equipos calefactores.

- Si la salida de aire se va a evacuar en una chimenea de humos o gases de escape que no está en servicio, será necesario contar previamente con la aprobación correspondiente del técnico competente de la zona.
- Si la salida de aire se evacua mediante la pared exterior, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.

### Funcionamiento en recirculación

El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y un filtro de carbono activo y se vuelve a suministrar a la cocina.

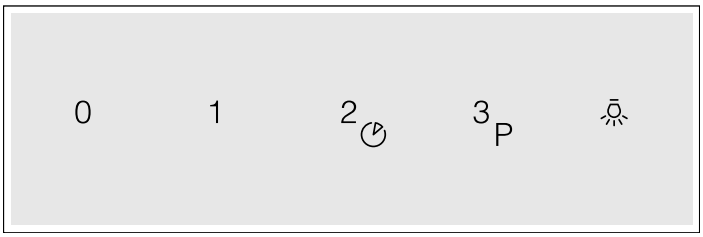
**Nota:** Para neutralizar los olores durante el funcionamiento en recirculación, debe montarse un filtro de carbono activo. Para conocer todas las posibilidades que ofrece el funcionamiento en recirculación del aparato, remitirse a la documentación correspondiente o consultar en un comercio especializado. Los accesorios necesarios para tal fin pueden adquirirse en comercios especializados, en el Servicio de Asistencia Técnica o en la tienda on-line. Los códigos de accesorios figuran al final de las instrucciones de uso.

# Manejar el aparato

Este manual es válido para distintas variantes de aparato. Es posible que se describan características de equipamiento que no aludan a su aparato.

**Nota:** Encender la campana extractora al empezar a cocinar y apagarla unos minutos después de haber finalizado con las tareas de cocción. De esta manera se neutralizarán con gran efectividad los vapores que se desprenden al cocinar.

**Panel de mando**




| Explicación | |
|---|---|
| 0 | Ventilador apagado |
| 1 | Nivel de ventilador 1 |
| 2 | Nivel de ventilador 2 |
| ⏲ | Desconexión automática |
| 3 | Nivel de ventilador 3 |
| P | Nivel intensivo |
| ☼ | Luz encendida/apagada |

## Ajustar el ventilador

**Nota:** Ajustar siempre la potencia del ventilador a la circunstancia actual. Si se forma mucho vapor, seleccionar también una potencia de ventilación alta.

**Encendido**

Pulsar la tecla 1, 2 o 3.

A modo de confirmación se iluminan la tecla 0 y el nivel de ventilador ajustado.

**Desconexión**

Pulsar la tecla 0.

## Desconexión automática

La desconexión automática del ventilador puede tener lugar en cualquier nivel de ventilador.

1. Pulsar primero la tecla del nivel de ventilador deseado 1, 2 o 3.
2. Para activar la desconexión automática del ventilador, mantener pulsada la tecla ⏲ durante 2 segundos.
   A modo de confirmación parpadean la tecla 0 y el nivel de ventilador ajustado.
3. Para apagar antes la ventilación, pulsar la tecla 0.

**Notas**

- El tiempo de desconexión automática es de 30 minutos en todos los niveles de ventilador. La ventilación y la iluminación se apagarán automáticamente una vez finalizado ese tiempo.
- El nivel de ventilador puede cambiarse durante el tiempo de desconexión automática.

## Nivel intensivo

En caso de fuertes olores y vapores, utilizar el nivel intensivo.

1. Para activar el nivel intensivo, mantener pulsada la tecla P durante 2 segundos.
   A modo de confirmación se ilumina la tecla 0 y parpadea la tecla P.
2. Para apagar antes el nivel intensivo, pulsar la tecla 0.

**Nota:** La duración del nivel intensivo es de 10 minutos. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato vuelve al nivel de ventilador ajustado anteriormente.

## Iluminación

La iluminación se puede encender y apagar de forma independiente de la ventilación.

Pulsar la tecla ☼.

**Ajustar el brillo**

Para conectar la iluminación, mantener pulsada la tecla ☼ durante 2 segundos. El brillo se reduce.

**Nota:** Al volver a conectar la iluminación, se vuelve a ajustar el brillo máximo.

# Limpieza y mantenimiento

**⚠ ¡Peligro de quemaduras!**

El aparato se calienta durante el funcionamiento. Antes de proceder a la limpieza del aparato, dejar que se enfríe.

**⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!**

Si penetra humedad, eso puede causar una descarga eléctrica. Limpiar el aparato solo con un paño húmedo. Antes de la limpieza hay que desconectar el enchufe o los fusibles de la caja de fusibles.

**⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!**

La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

**⚠ ¡Peligro de lesiones!**

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

## Productos de limpieza

Tener en cuenta las indicaciones de la tabla para no dañar las distintas superficies empleando un limpiador inadecuado. No utilizar

- productos de limpieza abrasivos o corrosivos,
- productos fuertes que contengan alcohol,
- estropajos o esponjas duras,
- limpiadores de alta presión o por chorro de vapor.

Lavar a fondo las bayetas nuevas antes de usarlas.

Respetar todas las instrucciones y avisos que incluyen los productos de limpieza.

| Zona | Productos de limpieza |
|---|---|
| Acero inoxidable | Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta y secar con un paño suave.<br>Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido.<br>Puede adquirir productos de limpieza de acero especiales en el servicio de asistencia técnica o en comercios especializados. Aplicar una capa muy fina del producto de limpieza con un paño suave. |
| Superficies barnizadas | Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave.<br>No usar limpiadores para acero inoxidable. |
| Aluminio y plástico | Limpiacristales:<br>Limpiar con un paño suave. |
| Cristal | Limpiacristales:<br>Limpiar con un paño suave. No utilizar rascadores para vidrio. |
| Elementos de mando | Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave.<br>Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo.<br>No usar limpiadores para acero inoxidable. |

## Limpiar el filtro de metal antigrasa

**⚠ ¡Peligro de incendio!**

Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.

**Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.**

No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.

**Notas**

- No utilizar productos de limpieza agresivos a base de ácidos o lejía.
- Al limpiar los filtros de metal antigrasa, limpiar también el soporte de los filtros de metal antigrasa en el aparato con un paño húmedo.
- Los filtros de metal antigrasa se pueden limpiar a mano o en el lavavajillas.

**En el lavavajillas:**

**Nota:** La limpieza en el lavavajillas podría conllevar ligeras decoloraciones. Esto no afecta al funcionamiento normal de los filtros de metal antigrasa.

- No lavar los filtros de metal antigrasa junto con el resto de la vajilla si están muy sucios.
- Colocar debidamente los filtros de metal antigrasa en el lavavajillas. Los filtros de metal antigrasa no deben quedar aprisionados.

**A mano:**

**Nota:** En caso de suciedad fuertemente incrustada se puede utilizar un disolvente de grasa. Se puede solicitar a través de la tienda on-line.

- Remojar los filtros de metal antigrasa en agua caliente con jabón.
- Utilizar un cepillo para la limpieza y a continuación enjuagar bien los filtros.
- Dejar escurrir los filtros de metal antigrasa.

## Desmontar el filtro de metal antigrasa

1. Plegar la tapa del filtro hacia arriba.

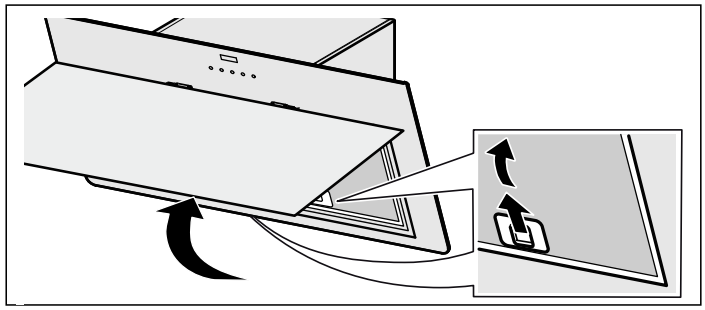
   **Notas**

   - El ángulo de apertura de la tapa del filtro se limita a 80° aproximadamente. No abrir más la tapa del filtro, ya que se podrían dañar las bisagras.
   - La tapa del filtro se bloquea en cualquier posición.

2. Extraer los dos filtros metálicos antigrasa situados debajo de la tapa del filtro y el filtro metálico antigrasa de la parte inferior del aparato.

   Abrir el bloqueo, plegar hacia delante el filtro metálico antigrasa y extraerlo del soporte.

   **Nota:** La grasa puede acumularse en la parte inferior del filtro metálico antigrasa. Sujetar el filtro metálico antigrasa en posición horizontal para evitar que gotee grasa.



3. Limpiar el filtro metálico antigrasa.
4. Tras desmontar el filtro hay que limpiar el aparato por dentro.
5. Limpiar la tapa del filtro.

## Montar el filtro de metal antigrasa

1. Colocar los dos filtros metálicos antigrasa debajo de la tapa del filtro con el bloqueo hacia abajo.

   Colocar el filtro metálico antigrasa en la parte inferior del aparato.

2. Plegar hacia delante el filtro metálico antigrasa y fijar el bloqueo.
3. Cerrar la tapa del filtro.

## Sustituir el filtro de carbono activo (solo en funcionamiento con recirculación de aire)

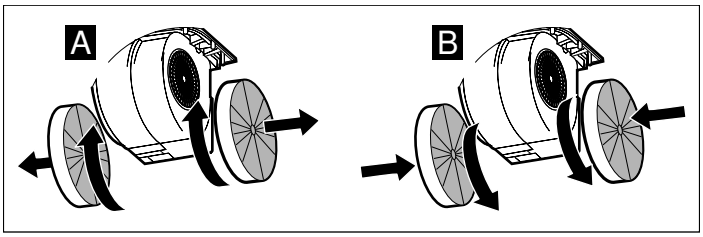
Para garantizar un buen grado de disipación del olor, se debe revisar el filtro habitualmente.

Los filtros de carbono activo deben sustituirse al menos cada 4 meses.

**Notas**

- La dotación de serie no incluye los filtros de carbono activo. Estos pueden adquirirse en comercios especializados, en el Servicio de Asistencia Técnica o en la tienda en línea.
- Los filtros de carbono activo no se pueden limpiar ni volver a activar.

1. Desmontar el filtro metálico antigrasa, véase arriba.
2. Girar los antiguos filtros de carbono activo y extraerlos del soporte. A
3. Introducir los nuevos filtros de carbono activo en el soporte y girarlos. B




4. Montar el filtro metálico antigrasa, véase arriba.

# ¿Anomalías - como reaccionar?

Muchas veces usted mismo podrá eliminar las fallas que se presenten. Antes de llamar el servicio al cliente, tenga en cuenta las siguientes indicaciones.

**⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!**

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

## Tabla de averías

| Avería | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| El aparato no funciona | El enchufe no está conectado a la red | Enchufar el aparato a la red eléctrica |
| | Corte en el suministro eléctrico | Comprobar si los demás electrodomésticos de cocina funcionan |
| | El fusible está defectuoso | Comprobar en la caja de fusibles si el fusible del aparato está en correcto estado |
| La iluminación de las teclas no funciona. | La unidad de control está estropeada. | Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. |
| La iluminación no funciona. | Las bombillas están estropeadas. | Sustituir las bombillas, ver el capítulo «Sustitución de bombillas». |

## Sustituir las bombillas

**⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!**

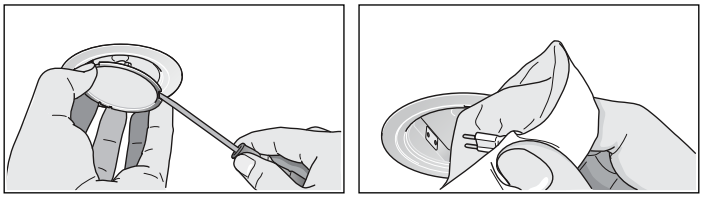
Al sustituir las bombillas, los contactos del portalámparas están bajo corriente. Antes de sustituirlas, desenchufar el aparato de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles.

**Importante:**Utilizar exclusivamente medios de iluminación del mismo tipo y potencia (véase el portalámparas o la etiqueta de características).

**Sustituir las bombillas halógenas**

**Nota:** Las bombillas halógenas no deben agarrarse por la ampolla de la bombilla para su colocación. Para colocar las bombillas halógenas, utilizar un paño limpio.

1. Retirar con cuidado el anillo de la bombilla con una herramienta adecuada.
2. Extraer la lámpara y sustituirla por otra del mismo tipo.



3. Colocar la tapa de la bombilla.
4. Conectar el enchufe a la red eléctrica o conectar de nuevo el fusible.

Sustituir la bombilla por otra del mismo tipo:

**Voltaje:** 12 V

**Potencia:** máx. 20 W

**Casquillo:** G4

# Servicio de Asistencia Técnica

Nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentra a su disposición siempre que necesite la reparación de su aparato. Encontraremos la solución correcta; también a fin de evitar la visita innecesaria de un técnico de servicio.

Indicar el número de producto (n.° E) y el de fabricación (n.° FD) para obtener un asesoramiento cualificado. La etiqueta de características con la numeración se encuentra en el interior del aparato (desmontar el filtro de metal antigrasa).

A fin de evitarse molestias llegado el momento, le recomendamos anotar los datos de su aparato así como el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica en el siguiente apartado.

| **N.° de producto** | **N.° de fabricación** |
|---|---|
| | |
| **Servicio de Asistencia Técnica☏** | |

Recuerde que, en caso de manejo incorrecto, la asistencia del personal del Servicio de Asistencia Técnica no es gratuita, incluso si todavía está dentro del período de garantía.

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

**Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías**

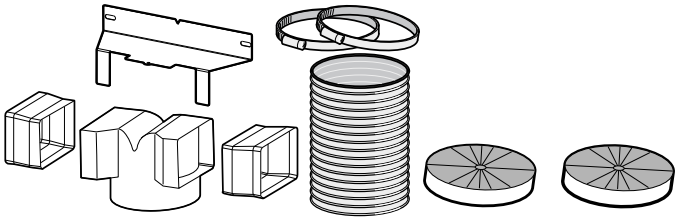
**E** 902 406 416

Confíe en la competencia del fabricante. De esa forma se asegura de que la reparación se lleva a cabo por personal técnico debidamente instruido, equipado con las piezas originales y de repuesto necesarias para su aparato.

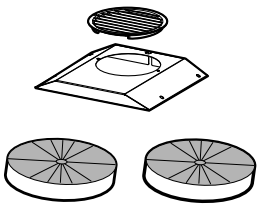
# Accesorio de recirculación

(no incluido de serie)

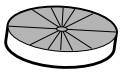
Z5135X5



Z5135X4



Z5135X1



# fr Table des matières

**Précautions de sécurité importantes** ..... **23**
**Protection de l'environnement** ..... **25**
Élimination sans nuisances pour l'environnement ..... 25
**Modes** ..... **25**
Mode Évacuation de l’air ..... 25
Mode Recyclage de l’air ..... 25
**Utilisation de l'appareil** ..... **26**
Régler le ventilateur ..... 26
Poursuite ventilateur ..... 26
La vitesse intensive ..... 26
Éclairage ..... 26
**Nettoyage et entretien** ..... **26**
**Anomalies – que faire ?** ..... **28**
**Service après-vente** ..... **29**
**Accessoires Mode recyclage** ..... **29**

Vous trouverez des informations supplementaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : **www.neff-international.com** et la boutique en ligne : **www.neff-eshop.com**

# ⚠ Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l’appareil à l’usage est garantie s’il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d’expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

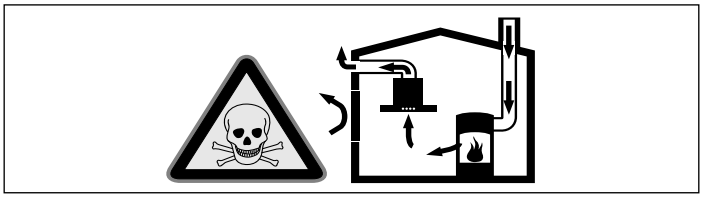
### Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d’emballage.

### Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.

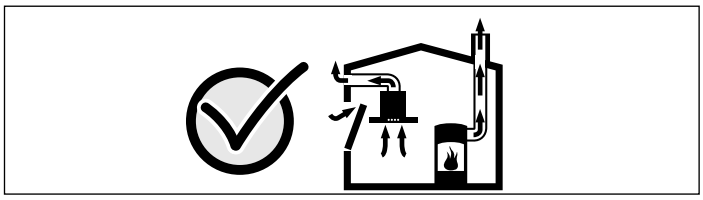


Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

**Risque d'incendie !**

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

  **Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.**

  Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.
- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Des foyers à gaz sans qu'un récipient ne soit placé sur le foyer dégagent une forte chaleur lors du fonctionnement. Un appareil de ventilation monté au-dessus peut être endommagé ou prendre feu. Utiliser les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
- Lors du fonctionnement simultané de plusieurs foyers gaz il y a une forte production de chaleur. Un appareil de ventilation monté au-dessus peut être endommagé ou prendre feu. Ne faites jamais fonctionner en même temps deux foyers gaz à feu vif pendant plus de 15 minutes. Un brûleur grande puissance de plus de 5kW (Wok) chauffe autant que deux brûleurs gaz.

**Risque de brûlure !**

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

**Risque de blessure !**

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Des objets déposés sur l'appareil peuvent tomber. Ne pas déposer d'objets sur l'appareil.

**Risque de choc électrique !**

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles.Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyer à vapeur.

## Causes de dommages

**Attention !**

Risque de détérioration par la corrosion. Toujours allumer l'appareil pendant la cuisson afin d'éviter la formation de condensation. La condensation peut provoquer de la corrosion.

Remplacer immédiatement les ampoules défectueuses, afin d'empêcher une surcharge des ampoules restantes.

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les surfaces peuvent être endommagées par un nettoyage non conforme. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Pour les organes de commande, ne pas utiliser de nettoyant pour inox.

Les nettoyants agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyants agressifs ou à récurer.

Risque d'endommagement par le reflux de condensat. Installer le conduit d'air vicié légèrement incliné vers le bas à partir de l'appareil (1° de pente)

# Protection de l'environnement

Déballez l'appareil et jetez l'emballage dans le respect de l'environnement.

## Élimination sans nuisances pour l'environnement

Cet appareil est conforme à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive fixe un cadre pour la reprise et la valorisation des appareils usagés sur tout le territoire de l'Union européenne.

# Modes

Vous pouvez utiliser cet appareil en mode Évacuation d'air ou en mode Recyclage de l'air.

## Mode Évacuation de l'air

L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

**Remarque :** L'air sortant ne doit pénétrer ni dans une cheminée en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, ni dans une gaine servant à aérer les locaux où sont installés des foyers à combustion.

- Si l'air sortant circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, il faudra vous procurer l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il faudrait utiliser une ventouse télescopique.

## Mode Recyclage de l'air

L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

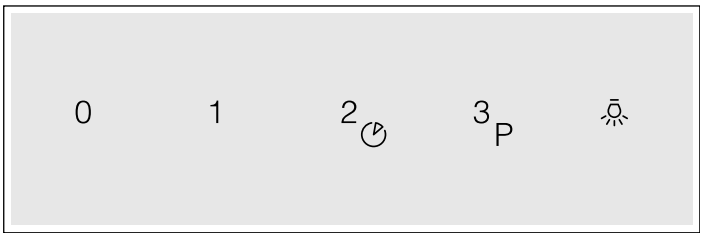
**Remarque :** Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devrez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage d'air, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne. Vous trouverez le numéro de cet accessoire à la fin de la notice d'utilisation.

# Utilisation de l'appareil

Ces instructions valent pour plusieurs variantes d'appareil. Certains équipements ne figurant pas sur votre appareil peuvent y être décrits.

**Remarque :** Allumez la hotte aspirante dès le début de la cuisson ; une fois la cuisson achevée, laissez la hotte aspirante fonctionner encore quelques minutes. Ceci permet d'éliminer les buées de cuisson le plus efficacement.

**Bandeau de commande**




| Explication | |
|---|---|
| 0 | Ventilateur Arrêt |
| 1 | Puissance d'aspiration 1 |
| 2 | Puissance d'aspiration 2 |
| ⏲ | Poursuite du ventilateur |
| 3 | Puissance d'aspiration 3 |
| P | Aspiration intensive |
| ☼ | Eclairage allumer/éteindre |

## Régler le ventilateur

**Remarque :** Adaptez toujours la puissance du ventilateur aux conditions du moment. En cas d'émanations très denses de vapeur, sélectionnez aussi une puissance d'aspiration élevée.

**Enclencher**

Appuyez sur la touche 1, 2 ou 3.

La touche 0 et la puissance d'aspiration réglée s'allument pour confirmation.

**Arrêt**

Appuyer sur la touche 0.

## Poursuite ventilateur

La poursuite du ventilateur est possible lors de n'importe quelle vitesse du ventilateur.

1. Appuyer tout d'abord sur la touche de la puissance d'aspiration souhaitée 1, 2 ou 3.
2. Pour activer la poursuite du ventilateur, maintenir la touche ⏲ appuyée pendant 2 secondes.
   La touche 0 et la puissance d'aspiration réglée clignotent pour confirmation.
3. Pour arrêter la poursuite du ventilateur prématurément, appuyer sur la touche 0.

**Remarques**

- La durée de poursuite est de 30 minutes pour toutes les vitesses du ventilateur. Après écoulement de ce temps, la ventilation s'arrête automatiquement et l'éclairage s'éteint.
- La puissance d'aspiration peut être modifiée pendant le temps de poursuite du ventilateur.

## La vitesse intensive

Si des odeurs ou buées particulièrement fortes se dégagent, vous pouvez utiliser la vitesse intensive.

1. Pour activer l'aspiration intensive, maintenir la touche P appuyée pendant 2 secondes.
   La touche 0 s'allume et la touche P clignote pour confirmation.
2. Pour arrêter prématurément l'aspiration intensive, appuyer sur la touche 0.

**Remarque :** Le temps de marche de l'aspiration intensive est de 10 minutes. Après écoulement de ce temps, l'appareil repasse à la vitesse réglée en dernier.

## Éclairage

Vous pouvez allumer et éteindre l'éclairage indépendamment de la ventilation.

Appuyez sur la touche ☼.

**Régler la luminosité**

En allumant l'éclairage, maintenir la touche ☼ appuyée pendant 2 secondes. La luminosité diminue.

**Remarque :** Au prochain enclenchement de l'éclairage, il s'allume de nouveau avec la luminosité maximale.

# Nettoyage et entretien

**⚠ Risque de brûlure !**

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

**⚠ Risque de choc électrique !**

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Avant le nettoyage, retirer la fiche secteur ou déconnecter le fusible dans le boîtier à fusibles.

**⚠ Risque de choc électrique !**

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyer à vapeur.

**⚠ Risque de blessure !**

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

## Nettoyants

Afin de ne pas endommager les différentes surfaces en utilisant des nettoyants inappropriés, veuillez respecter les indications dans le tableau. N'utilisez pas

- de produits agressifs ou récurants,
- de nettoyants fortement alcoolisés,
- de tampons en paille métallique ni d'éponges à dos récurant,
- de nettoyeurs haute pression ni de nettoyeurs à vapeur.

Avant d'utiliser des lavettes éponges neuves, rincez-les soigneusement.

Respectez les instructions et avertissements joints aux nettoyants.

| Niveau | Nettoyants |
|---|---|
| Inox | Eau chaude additionnée de produit à vaisselle :<br>Nettoyer avec une lavette et sécher avec un chiffon doux.<br>Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal.<br>Des produits d'entretien spéciaux pour inox sont en vente au service après-vente ou dans le commerce spécialisé. Appliquer avec un chiffon doux une pellicule mince de produit d'entretien. |
| Surfaces laquées | Eau chaude additionnée de produit à vaisselle :<br>Nettoyer avec une lavette humide et sécher avec un chiffon doux.<br>Ne pas utiliser de nettoyant pour inox. |
| Aluminium et plastique | Nettoyant pour vitres :<br>Nettoyer avec un chiffon doux. |
| Verre | Nettoyant pour vitres :<br>Nettoyer avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de racloir à verre. |
| Eléments de commande | Eau chaude additionnée de produit à vaisselle :<br>Nettoyer avec une lavette humide et sécher avec un chiffon doux.<br>Risque de détérioration de l'électronique par pénétration d'humidité. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.<br>Ne pas utiliser de nettoyant pour inox. |

## Nettoyer le filtre métallique à graisse

**⚠ Risque d'incendie !**

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

**Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.**

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

**Remarques**

- N'utilisez jamais de détergents agressifs, contenant de l'acide ou fortement alcalins.
- Pendant le nettoyage des filtres métalliques à graisse, nettoyez également leur fixation dans l'appareil au moyen d'un essuie-tout humide.
- Vous pouvez laver les filtres métalliques à graisse au lave-vaisselle ou à la main.

**Au lave-vaisselle :**

**Remarque :** Si le nettoyage a lieu au lave-vaisselle, de légères colorations peuvent se manifester. Ceci n'influe aucunement sur le fonctionnement des filtres métalliques à graisse.

- Ne nettoyez pas avec la vaisselle les filtres métalliques à graisse très sales.
- Posez les filtres métalliques à graisse dans le lave-vaisselle sans les coincer. Ne coincez pas les filtres métalliques à graisse.

**A la main :**

**Remarque :** En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dissolvant les graisses. Il est possible de le commander via la boutique en ligne.

- Mettez les filtres métalliques à graisse à tremper dans de l'eau de vaisselle très chaude.
- Utilisez une brosse pour nettoyer puis rincez bien les filtres ensuite.
- Laissez les filtres métalliques à graisse s'égoutter.

## Retirer le filtre métallique à graisse

1. Relever le capot des filtres.

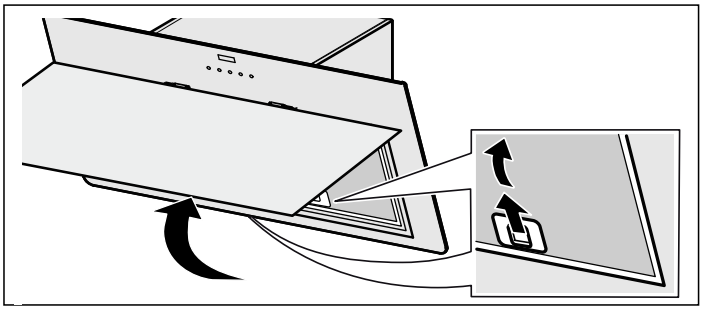
   **Remarques**

   - L'angle d'ouverture du capot des filtres est limité à env. 80°. Ne pas ouvrir davantage le capot des filtres, les charnières risquent d'être endommagés.
   - Le capot des filtres s'arrête dans toute position.

2. Enlever les 2 filtres métalliques à graisse en-dessous du capot du filtre et le filtre métallique à graisse sur le dessous de l'appareil.

   Ouvrir le verrouillage, pivoter les filtres métalliques vers l'avant et les retirer de la fixation.

   **Remarque :** La graisse peut s'accumuler en bas dans les filtres métalliques à graisse. Pour éviter que de la graisse ne goutte, ne tenez pas les filtres métalliques à graisse en biais.



3. Nettoyer les filtres métalliques à graisse.
4. Nettoyer l'appareil à l'intérieur après avoir démonté les filtres.
5. Nettoyer le capot des filtres.

## Incorporer le filtre métallique à graisse

1. Mettre en place les 2 filtres métalliques à graisse sous le capot des filtres en orientant le verrouillage vers le bas.

   Mettre en place le filtre métallique à graisse sur le dessous de l'appareil.

2. Faire pivoter le filtre métallique à graisse vers l'intérieur et encliqueter le verrouillage.
3. Fermer le capot des filtres.

## Changement du filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)

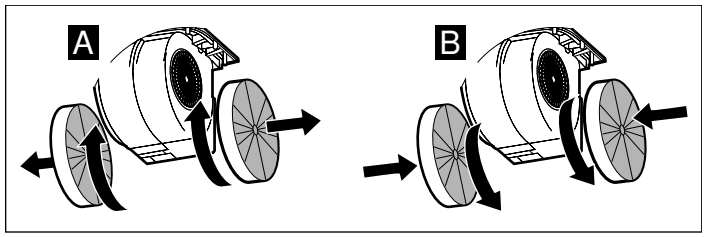
Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, le filtre doit être régulièrement entretenu.

Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 4 mois.

**Remarques**

- Les filtres à charbon actif ne font pas partie de la fourniture. Les filtres à charbon actif sont en vente dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.
- Les filtres à charbon actif ne peuvent pas être nettoyés ou réactivés.

1. Déposer les filtres métalliques à graisse, voir ci-dessus.
2. Tourner les filtres à charbon actif usagés et les retirer du support. A
3. Pousser les filtres à charbon actif neufs sur le support et les tourner. B




4. Installer les filtres métalliques à graisse, voir ci-dessus.

# Anomalies – que faire ?

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier vous-même facilement aux anomalies. Avant de contactez le service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

**⚠ Risque de choc électrique !**

Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

## Tableau de dérangements

| Panne | Cause possible | Remède |
|---|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas | La fiche n'est pas connectée | Connecter l'appareil au secteur |
| | Panne de courant | Vérifier si d'autres appareils de cuisine fonctionnent |
| | Fusible défectueux | Vérifier dans le coffret à fusibles, si le fusible pour l'appareil est en bon état |
| L'éclairage des touches ne fonctionne pas. | L'unité de commande est défectueuse. | Appelez le service après-vente. |
| L'éclairage ne fonctionne pas. | Les ampoules sont défectueuses. | Changer les ampoules, voir le chapitre “Changer les ampoules”. |

## Changer les ampoules

**⚠ Risque de choc électrique !**

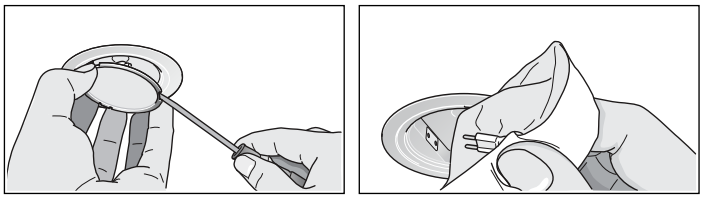
Lors du changement des ampoules, les contacts de la douille sont sous tension. Avant le changement, retirer la fiche secteur ou couper le fusible dans le boîtier à fusibles.

**Important !** Utilisez uniquement des lampes du même type et de la même puissance (voir aussi sur la douille des lampes ou la plaque signalétique).

**Changer les ampoules halogène**

**Remarque :** Lorsque vous insérez les ampoules halogènes, veillez à ne pas toucher le ballon de verre. Pour insérer les ampoules halogènes, utilisez un chiffon propre.

1. Avec un outil approprié, retirez précautionneusement l’anneau de l’ampoule.
2. Extrayez l’ampoule et remplacez-la par une ampoule du même type.



3. Remettez le couvercle de l’ampoule en place.
4. Branchez la fiche mâle dans la prise de courant ou réarmez le disjoncteur.

Remplacer l'ampoule par un modèle identique :

**Tension :** 12 V

**Puissance :** max. 20 W

**Culot :** G4

# Service après-vente

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Nous trouvons toujours une solution appropriée pour éviter des visites inutiles d'un technicien.

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (n° E) et le numéro de fabrication (n° FD), afin de nous permettre de mieux vous aider. Vous trouverez plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil (après avoir déposé le filtre métallique à graisse).

Pour éviter d'avoir à les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

| **N° E** | **N° FD** |
|---|---|
| | |
| **Service après-vente☏** | |

Tenez compte du fait que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

**Commande de réparation et conseils en cas de dérangements**

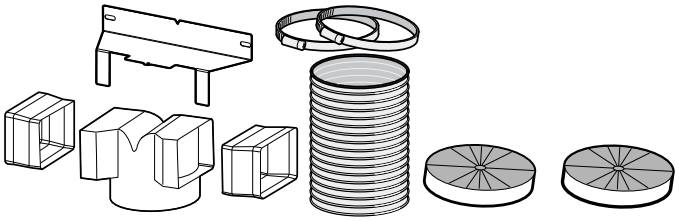
**B** 070 222 143
**FR** 01 40 10 42 10
**CH** 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Vous garantissez ainsi que la réparation sera effectuée par des techniciens formés qui possèdent les pièces de rechange d'origine pour votre appareil.

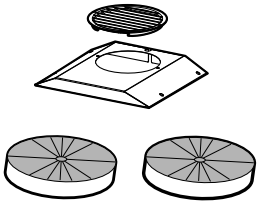
# Accessoires Mode recyclage

(non compris dans la fourniture)

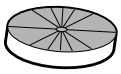
Z5135X5



Z5135X4



Z5135X1



# it Indice

**Importanti avvertenze di sicurezza** ..... **30**
**Tutela dell'ambiente** ..... **32**
Smaltimento ecologico ..... 32
**Tipi di esercizio** ..... **32**
Modalità aspirazione ..... 32
Esercizio di ricircolo ..... 32
**Usare l'apparecchio** ..... **33**
Impostazione della ventola ..... 33
Ritardo di funzionamento della ventola ..... 33
Livello intensivo ..... 33
Illuminazione ..... 33
**Pulizia e manutenzione** ..... **33**
**Avarie - cosa fare?** ..... **35**
**Servizio di assistenza tecnica** ..... **36**
**Accessorio funzionamento a ricircolo d'aria** ..... **36**

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet **www.neff-international.com** e l'eShop **www.neff-eshop.com**

# ⚠ Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in ambienti esterni. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti all'utilizzo non conforme o errato.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

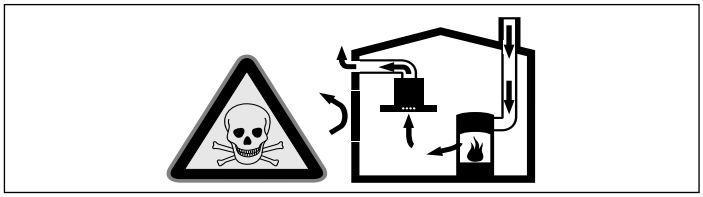
### Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

### Pericolo di morte!

I gas di combustione riaspirati possono causare avvelenamento.

È necessario assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente quando l'apparecchio in modalità aspirazione viene utilizzato contemporaneamente a un focolare dipendente dall'aria ambiente.

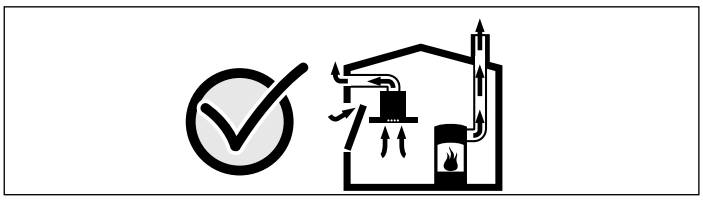


I focolari che dipendono dall'aria ambiente (peres. a gas, olio, legna o carbone, scaldabagno, caldaie elettriche) ricavano l'aria per la combustione dalla stanza ed eliminano i gas di scarico all'esterno attraverso un impianto (peres. camino).

In concomitanza della cappa accesa, dalla cucina e dalle stanze adiacenti viene sottratta dell'aria: senza un'alimentazione sufficiente di aria si crea depressione. I gas velenosi dal camino o dalla cappa di aspirazione vengono riaspirati nelle stanze.

- Assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente.
- Un'apertura nel muro per alimentazione/ scarico aria non garantisce il rispetto del valore limite.

Un esercizio sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza in cui è installato il focolare non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Questo è garantito se l'aria necessaria alla combustione può affluire nella stanza attraverso aperture non fisse, peres. porte, finestre in combinazione con un canale di adduzione/scarico aria o altre misure tecniche.



Consultate in ogni caso lo spazzacamino responsabile che è in grado di giudicare la ventilazione complessiva in casa e proporre misure adeguate.
Se la cappa è usata solo nella modalità a ricircolo d'aria, il suo esercizio è possibile senza limitazioni.

**Pericolo di incendio!**

- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

  **Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi .**

  Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Non lavorare mai nelle vicinanze dell'apparecchio con fiamme libere (ad es. fiammeggiare). L’installazione dell’apparecchio nelle vicinanze di un focolare per combustibili solidi (ad es. legno o carbone), è consentita solo se questo è dotato di copertura chiusa e non estraibile. Non deve esserci produzione di scintille.
- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- Le zone di cottura a gas sviluppano molto calore se vengano fatte funzionare senza appoggiarci sopra una stoviglia. Un dispositivo di ventilazione montato sopra può subire danni o addirittura incendiarsi. Utilizzare le zone di cottura a gas solo dopo averci appoggiato sopra una stoviglia.
- Quando sono in funzione contemporaneamente più zone di cottura a gas si sviluppa molto calore. Un dispositivo di ventilazione montato sopra può subire danni o addirittura incendiarsi. Non utilizzare mai due zone di cottura a gas contemporaneamente con la fiamma al massimo per oltre 15 minuti. Un bruciatore grande con oltre 5kW (wok) corrisponde alla potenza di due bruciatori a gas.

**Pericolo di scottature!**

Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

**Pericolo di lesioni!**

- Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.
- Gli oggetti collocati sull'apparecchio possono cadere. Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio.

**Pericolo di scariche elettriche!**

- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

## Cause dei danni

**Attenzione!**

Pericolo di danni da corrosione. Accendere sempre l'apparecchio durante la cottura per evitare la formazione di condensa. La condensa può causare danni da corrosione.

Sostituire sempre immediatamente le lampadine difettose per evitare il sovraccarico di quelle rimanenti.

Pericolo di danni da umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato.

Danni alla superficie causati da un'errata pulizia. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Non usare un detergente per acciaio inox sugli elementi di comando.

Danni alla superficie causati da detergenti aggressivi o abrasivi. Non usare mai detergenti aggressivi e abrasivi.

Pericolo di danni dovuti al ritorno della condensa. Installare il canale di espulsione in posizione leggermente spiovente rispetto all'apparecchio (1° di dislivello).

# Tutela dell'ambiente

Disimballate l'apparecchio e smaltite l'imballaggio conformemente alle disposizioni.

## Smaltimento ecologico

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva europea 2012/19/CEE su apparecchi usati elettrici ed elettronici (WEEE - waste electrical and electronic equipment). La direttiva detta i termini per il ritiro e il riciclaggio degli apparecchi vecchi valido a livello europeo.

# Tipi di esercizio

Questo apparecchio può essere impiegato per aspirazione o ricircolo.

## Modalità aspirazione

L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro per grassi e convogliata all'esterno tramite un sistema di tubi.

**Avvertenza:** L'aria esausta non deve essere immessa né in un camino per il fumo o per i gas di scarico funzionante, né in un pozzo di aerazione dei locali di installazione di focolari.

- Se l'aria esausta viene immessa in un camino per fumo o gas di scarico non in funzione, è necessario ottenere l'autorizzazione di un tecnico specializzato.
- Se l'aria esausta viene condotta attraverso la parete esterna, è necessario utilizzare una cassetta a muro telescopica.

## Esercizio di ricircolo

L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro antigrasso e un filtro ai carboni attivi e quindi reimmessa nella cucina.

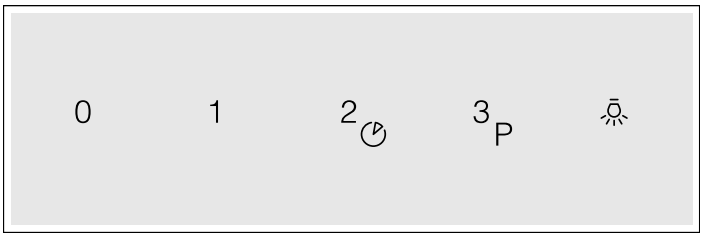
**Avvertenza:** Per catturare gli odori nell'esercizio di ricircolo, è necessario installare un filtro ai carboni attivi. Le diverse possibilità di attivazione dell'apparecchio con esercizio di ricircolo sono indicate nell'opuscolo o devono essere richieste al proprio rivenditore specializzato. Gli accessori necessari sono disponibili presso i rivenditori specializzati, tramite il servizio clienti o il punto vendita on-line. I numeri degli accessori sono riportati nella parte finale delle istruzioni per l'uso.

# Usare l'apparecchio

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per diverse varianti dell'apparecchio. È possibile che alcune caratteristiche dell'impianto descritte non siano presenti nel proprio apparecchio.

**Avvertenza:** Accendere la cappa di aspirazione prima di iniziare la cottura e spegnerla solo pochi minuti dopo il termine della cottura. In questo modo il vapore di cottura viene aspirato in modo efficace.

**Pannello comandi**




| Spiegazione | |
|---|---|
| 0 | Ventola off |
| 1 | Livello ventola 1 |
| 2 | Livello ventola 2 |
| ⏲ | Ritardo di funzionamento della ventola |
| 3 | Livello ventola 3 |
| P | Livello intensivo |
| ☼ | Luce on/off |

## Impostazione della ventola

**Avvertenza:** Adattare sempre la potenza della ventola alle condizioni del momento. In caso di forte produzione di vapore utilizzare anche un livello ventola elevato.

**Attivazione**

Premere il tasto 1, 2 o 3.

Come conferma si accendono il tasto 0 e il livello della ventola impostato.

**Disattivazione**

Premere il tasto 0.

## Ritardo di funzionamento della ventola

Il ritardo di funzionamento della ventola è possibile a qualsiasi livello della ventola a scelta.

1. Premere prima il tasto del livello della ventola desiderato 1, 2 o 3.
2. Per attivare il ritardo di funzionamento della ventola tenere premuto il tasto ⏲ per 2 secondi.
   Come conferma lampeggiano il tasto 0 e il livello della ventola impostato.
3. Per arrestare anticipatamente il ritardo di funzionamento della ventola premere il tasto 0.

**Avvertenze**

- La funzione post-cottura dura 30 minuti per tutti i livelli della ventola. Trascorso questo lasso di tempo il sistema di aspirazione e l'illuminazione si disattivano automaticamente.
- Il livello della ventola può essere modificato durante la funzione post-cottura.

## Livello intensivo

In caso di produzione di odori e vapori particolarmente forti è possibile utilizzare il livello intensivo.

1. Per attivare il livello intensivo tenere premuto il tasto P per 2 secondi.
   Come conferma si accende il tasto 0 e lampeggia il tasto P.
2. Per terminare anticipatamente il livello intensivo premere il tasto 0.

**Avvertenza:** Il tempo di esecuzione del livello intensivo è di 10 minuti. Trascorso questo lasso di tempo l'apparecchio ritorna al livello della ventola impostato precedentemente.

## Illuminazione

L'illuminazione può essere attivata o disattivata in modo indipendente dal sistema di aspirazione.

Premere il tasto ☼.

**Regolazione della luminosità**

All'accensione dell'illuminazione tenere premuto il tasto ☼ per 2 secondi. La luminosità si riduce.

**Avvertenza:** Alla nuova accensione dell'illuminazione è impostata nuovamente la massima luminosità.

# Pulizia e manutenzione

**⚠ Pericolo di incendio!**

Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

**⚠ Pericolo di scossa elettrica!**

L'infiltrazione di umidità può provocare una scarica elettrica. Pulire l'apparecchio soltanto con un panno umido. Prima della pulizia staccare la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili.

**⚠ Pericolo di scariche elettriche!**

L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

**⚠ Pericolo di lesioni!**

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

## Detergente

Per non danneggiare le diverse superfici con l'utilizzo di detergenti non appropriati, prestare attenzione alle indicazioni della tabella. Non utilizzare

- detergenti aggressivi o abrasivi,
- detergenti a elevato contenuto di alcol,
- spugnette dure o abrasive,
- detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Lavare bene le spugne nuove prima di utilizzarle.

Osservare tutte le istruzioni e le avvertenze riportate sui prodotti detergenti.

| Settore | Detergente |
|---|---|
| Acciaio inox | Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna e asciugare con un panno morbido.<br>Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura.<br>Speciali detergenti per superfici in acciaio inox possono essere richiesti presso il servizio di assistenza tecnica o presso il proprio rivenditore specializzato. Stendere uno strato sottile di detergente con un panno morbido. |
| Superfici laccate | Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna umida e asciugare con un panno morbido.<br>Non utilizzare detergenti per acciaio inox. |
| Alluminio e plastica | Detergente per vetro: pulire con un panno morbido. |
| Vetro | Detergente per vetro: pulire con un panno morbido. Non utilizzare raschietti per vetro. |
| Elementi di comando | Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna umida e asciugare con un panno morbido.<br>Pericolo di danni causati dall'umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato.<br>Non utilizzare detergenti per acciaio inox. |

## Pulire il filtro metallico antigrasso

**⚠ Pericolo di incendio!**

I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

**Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi .**

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

**Avvertenze**

- Non utilizzare detergenti aggressivi, acidi o contenenti alcali.
- Nella pulizia del filtro metallico antigrasso, pulire anche il supporto del filtro metallico antigrasso dell'apparecchio con un panno umido.
- Il filtro metallico antigrasso può essere pulito con lavaggio in lavastoviglie o a mano.

**In lavastoviglie:**

**Avvertenza:** In caso di lavaggio in lavastoviglie, possono verificarsi leggere alterazioni di colore. Ciò non influisce in alcun modo sul funzionamento del filtro metallico antigrasso.

- Non lavare i filtri metallici antigrasso molto sporchi insieme alle altre stoviglie.
- Riporre i filtri metallici antigrasso nella lavastoviglie senza fissarli. I filtri metallici antigrasso non devono essere stretti o serrati.

**A mano:**

**Avvertenza:** In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare uno sgrassatore speciale. Questo prodotto può essere ordinato tramite il punto vendita on-line.

- Mettere a mollo i filtri metallici antigrasso in liscivia calda.
- Per la pulizia utilizzare una spazzola e quindi sciacquare bene il filtro.
- Lasciare asciugare il filtro metallico antigrasso.

## Rimuovere il filtro metallico per grassi

1. Aprire la copertura filtro tirandola verso l'alto.

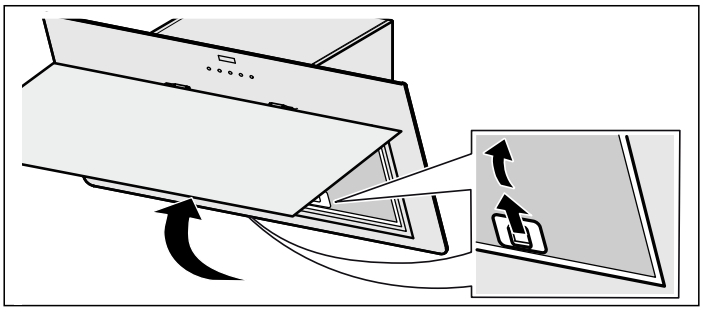
   **Avvertenze**

   - L'angolo d'apertura della copertura filtro è limitato a ca. 80°. Non aprire ulteriormente la copertura filtro, altrimenti potrebbero venire danneggiate le cerniere.
   - La copertura filtro si blocca in qualsiasi posizione a scelta.

2. Estrarre i 2 filtri grassi metallici sotto la copertura filtro e il filtro grassi metallico sul lato inferiore dell'apparecchio.

   Aprire il dispositivo di bloccaggio, aprire in avanti il filtro metallico e toglierlo dal supporto.

   **Avvertenza:** Il grasso può raccogliersi nella parte inferiore del filtro grassi metallico. Non inclinare il filtro grassi metallico, per evitare la caduta di gocce di grasso.



3. Pulire il filtro grassi metallico.
4. Dopo lo smontaggio del filtro pulire l'apparecchio internamente.
5. Pulire la copertura filtro.

## Installare il filtro metallico per grassi

1. Inserire i 2 filtri grassi metallici sotto la copertura filtro con il dispositivo di bloccaggio rivolto verso il basso.

   Inserire il filtro grassi metallico sul lato inferiore dell'apparecchio.

2. Abbassare il filtro grassi metallico e innestare il dispositivo di bloccaggio.
3. Chiudere la copertura filtro.

## Sostituzione del filtro a carbone attivo (solo con modalità ricircolo)

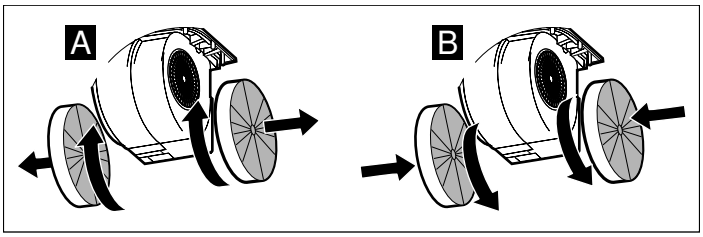
Per garantire l'adeguata separazione degli odori è necessaria una manutenzione regolare del filtro.

I filtri a carbone attivo devono essere sostituiti almeno ogni 4 mesi.

**Avvertenze**

- I filtri a carbone attivo non sono compresi nella fornitura. I filtri a carbone attivo sono disponibili presso i rivenditori specializzati, tramite il servizio clienti o il punto vendita online.
- I filtri a carbone attivo non possono essere puliti o riattivati.

1. Smontare il filtro grassi metallico, vedere sopra.
2. Ruotare il vecchio filtro a carbone attivo e toglierlo dal supporto. A
3. Premere il nuovo filtro a carbone attivo sul supporto e ruotare. B




4. Montare il filtro grassi metallico, vedere sopra.

# Avarie - cosa fare?

Spesso voi stessi potete risolvere talune disfunzioni. Prima di chiamare il Servizio clienti, osservate le seguenti indicazioni.

**⚠ Pericolo di scariche elettriche!**

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

## Tabella guasti

| Guasto | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|---|
| L'apparecchio non funziona | La spina non è inserita | Collegare l'apparecchio alla corrente |
| | Interruzione di corrente | Controllare se gli altri elettrodomestici funzionano |
| | Il fusibile è difettoso | Verificare se il fusibile dell'apparecchio nell'apposita scatola è a posto. |
| L'illuminazione tasti non funziona. | L'unità di comando è difettosa. | Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica. |
| L'illuminazione non funziona. | Le lampadine sono difettose. | Sostituire le lampadine, vedere il capitolo “Sostituire le lampadine”. |

## Sostituire le lampadine

**⚠ Pericolo di scossa elettrica!**

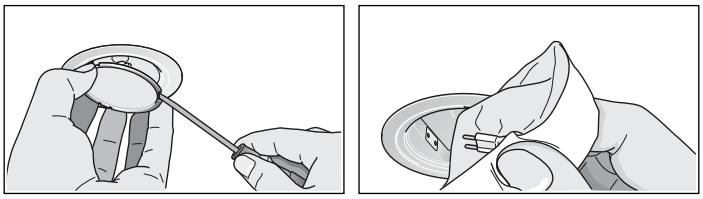
Durante la sostituzione delle lampadine i contatti del portalampada sono sotto tensione. Prima di procedere alla sostituzione, staccare la spina o disattivare il fusibile nella relativa scatola.

**Importante!** Utilizzare solo luci dello stesso tipo e potenza (vedere anche portalampada o targhetta identificativa).

### Sostituire le lampadine alogene

**Avvertenza:** Durante l’installazione, le lampadine alogene non devono essere toccate in corrispondenza del bulbo di vetro. Per installare le lampadine alogene utilizzare un panno pulito.

1. Rimuovere con cautela il coperchio ad anello della lampadina con un attrezzo adeguato.
2. Estrarre la lampadina e sostituirla con una dello stesso tipo.



3. Montare il coperchio della lampadina.
4. Inserire la spina di rete o riattivare il salvavita.

Sostituire la lampadina con una dello stesso modello:

**Tensione:** 12 V

**Potenza:** max. 20 W

**Zoccolo:** G4

# Servizio di assistenza tecnica

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. Troveremo la soluzione giusta, evitando di coinvolgere un tecnico quando non è necessario.

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice prodotto (E) e il codice di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta con i codici si trova nella parte interna dell'apparecchio (a tale scopo rimuovere il filtro metallico per grassi).

Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare subito qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza tecnica.

| **Codice prodotto (E)** | **Codice di produzione (FD)** |
|---|---|
| | |
| **Servizio di assistenza tecnica☏** | |

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del tecnico del servizio di assistenza non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

**Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti**

**I** 800-522822
Linea verde

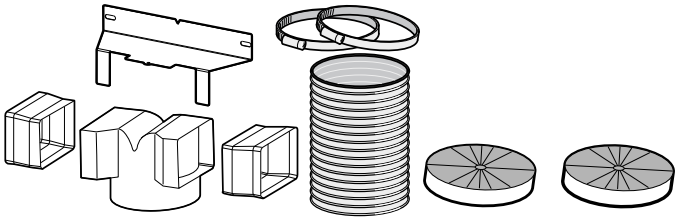
**CH** 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.

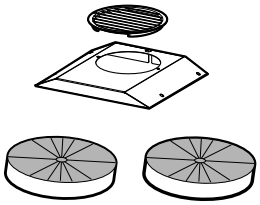
# Accessorio funzionamento a ricircolo d'aria

(non compreso nella fornitura)

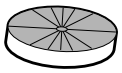
Z5135X5



Z5135X4



Z5135X1



# nl Inhoudsopgave


**Belangrijke veiligheidsvoorschriften** ..... **37**
**Milieubescherming** ..... **39**
Milieuvriendelijke afvalverwerking ..... 39
**Gebruiksmogelijkheden** ..... **39**
Gebruik met afvoerlucht ..... 39
Gebruik met circulatielucht ..... 39
**Bediening van het apparaat** ..... **40**
Ventilator instellen ..... 40
Naloop ventilator ..... 40
Intensief-stand ..... 40
Verlichting ..... 40
**Reiniging en onderhoud** ..... **40**
**Storing - wat moet u doen?** ..... **42**
**Servicedienst** ..... **43**
**Toebehoren voor gebruik met circulatielucht** ..... **43**


Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: **www.neff-international.com** en in de online-shop: **www.neff-eshop.com**

# ⚠ Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

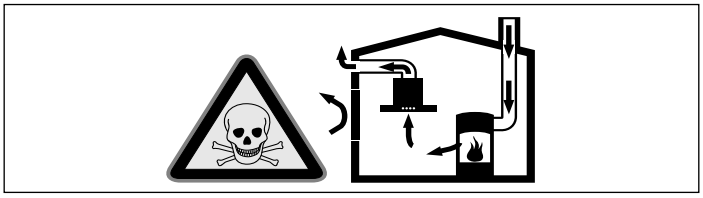
### Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

### Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.

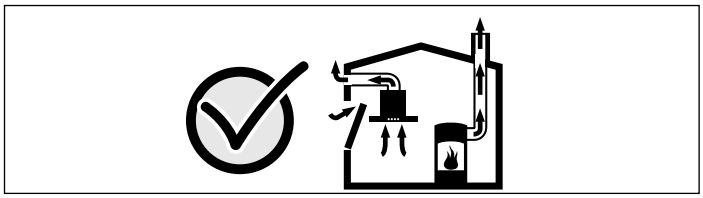


Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

**Brandgevaar!**

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

  **Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.**

  Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.
- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flamberen). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.
- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- Wanneer er gas-kookzones ingeschakeld zijn waar geen kookgerei op staat, wordt er tijdens het gebruik zeer veel warmte ontwikkeld. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken. Gebruik de gas-kookzones alleen wanneer er kookgerei op staat.
- Bij gelijktijdig gebruik van meerdere gas-kookzones ontwikkelt zich een grote warmte. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken. Twee gaskookplaten nooit langer dan 15 minuten gelijktijdig op de hoogste vlam gebruiken. Een grote brander met meer dan 5kW (wok) komt overeen met het vermogen van twee gasbranders.

**Risico van verbranding!**

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

**Risico van letsel!**

- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
- Op het apparaat geplaatste voorwerpen kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

**Kans op een elektrische schok!**

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

## Oorzaken van schade

**Attentie!**

Risico van beschadiging door corrosie. Schakel het apparaat wanneer u kookt altijd in om condensvorming te voorkomen. Condenswater kan leiden tot corrosie.

Defecte lampen altijd onmiddellijk vervangen, om overbelasting van de andere lampen te voorkomen.

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door een foutieve manier van reinigen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Gebruik voor de bedieningselementen geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Beschadigingsgevaar door condensaat-terugloop. Luchtafvoerkanaal vanuit het apparaat licht hellend installeren (1° verloop).

# Milieubescherming

Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke wijze.

## Milieuvriendelijke afvalverwerking

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE – waste electrical and electronic equipment). Deze richtlijn bevat de in de EU geldende bepalingen betreffende terugname en verwerking van afgedankte apparatuur.

# Gebruiksmogelijkheden

U kunt dit apparaat gebruiken voor luchtafvoer en circulatielucht.

## Gebruik met afvoerlucht

De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

**Aanwijzing:** De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik zijnde rook- of gasafvoer, noch via een schacht die dient voor de ontluchting van ruimtes met vuurbronnen.

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of gasafvoer die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.
- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

## Gebruik met circulatielucht

De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer teruggeleid naar de keuken.

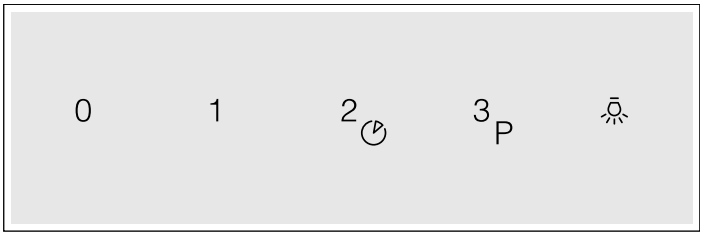
**Aanwijzing:** Om geurtjes te voorkomen bij het gebruik van circulatielucht, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in het prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. De daartoe benodigde toebehoren zijn verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of de Online-shop. De nummers van de toebehoren vindt u achterin de gebruiksaanwijzing.

# Bediening van het apparaat

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende apparaatvarianten. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

**Aanwijzing:** Schakel de afzuigkap in zodra u begint met koken en schakel hem pas enkele minuten na het koken weer uit. Zo wordt de keukendamp het effectiefst verwijderd.

**Bedieningspaneel**




| Verklaring | |
|---|---|
| 0 | Ventilator Uit |
| 1 | ventilatiestand 1 |
| 2 | ventilatiestand 2 |
| ⏲ | Naloop ventilator |
| 3 | ventilatiestand 3 |
| P | Intensief-stand |
| ☼ | Licht Aan/Uit |

## Ventilator instellen

**Aanwijzing:** Pas de ventilatorstand altijd aan de actuele omstandigheden aan. Kies bij een sterke dampvorming ook een hoge ventilatorstand.

**Inschakelen**

Druk op toets 1, 2 of 3.

Ter bevestiging zijn de toets 0 en de ingestelde ventilatiestand verlicht.

**Uitschakelen**

Toets 0 indrukken.

## Naloop ventilator

De naloop van de ventilator is in elke ventilatiestand mogelijk.

1. Eerst de toets van de gewenste ventilatiestand 1, 2 ofr 3 indrukken.
2. Om de naloop van de ventilator te activeren de toets ⏲ 2 seconden ingedrukt houden.
   Ter bevestiging knipperen de toets 0 en de ingestelde ventilatiestand.
3. Wilt u de naloop van de ventilator voortijdig beëindigen, druk dan op de toets 0.

**Aanwijzingen**

- De nalooptijd bedraagt voor alle ventilatiestanden 30 minuten. Na afloop van deze tijd gaan de ventilatie en de verlichting automatisch uit.
- De ventilatiestand kan tijdens de nalooptijd worden veranderd.

## Intensief-stand

Bij sterke geur- en dampvorming kunt u de intensief-stand gebruiken.

1. Om de intensiefstand te activeren de toets P 2 seconden ingedrukt houden.
   Ter bevestiging is de toets 0 verlicht en knippert de toets P.
2. Om de intensiefstand voortijdig te beëindigen, drukt u op de toets 0.

**Aanwijzing:** De looptijd van de intensiefstand bedraagt 10 minuten. Na afloop van deze tijd schakelt de ventilator terug naar de daarvoor ingestelde stand.

## Verlichting

U kunt de verlichting onafhankelijk van de ventilatie in- en uitschakelen.

Druk op de toets ☼.

**Lichtsterkte instellen**

Bij het inschakelen van de verlichting de toets ☼ 2 seconden ingedrukt houden. De helderheid neemt af.

**Aanwijzing:** Als de verlichting opnieuw wordt ingeschakeld is weer de maximale helderheid ingesteld.

# Reiniging en onderhoud

**⚠ Verbrandingsgevaar!**

Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.

**⚠ Gevaar van een elektrische schok!**

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Het toestel alleen met een vochtige doek schoonmaken. Vóór het reinigen de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.

**⚠ Kans op een elektrische schok!**

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

**⚠ Risico van letsel!**

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

## Schoonmaakmiddelen

Om te voorkomen dat de verschillende oppervlakken door verkeerde schoonmaakmiddelen beschadigd raken, dient u zich te houden aan de opgaven in de tabel. Gebruik

- geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen,
- geen sterk alcoholhoudende reinigingsmiddelen,
- geen harde schuur- of schoonmaaksponsjes,
- geen hogedrukreinigers of stoomstraalapparaten.

Was nieuwe vaatdoekjes voor het gebruik goed uit.

Neem alle aanwijzingen en waarschuwingen in acht die bij de reinigingsmiddelen vermeld worden.

| Bereik | Schoonmaakmiddelen |
|---|---|
| Roestvrij staal | Warm zeepsop:<br>met een schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen.<br>Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting.<br>Bij de klantenservice of in speciaalzaken zijn speciale schoonmaakmiddelen voor roestvrij staal verkrijgbaar. Het schoonmaakmiddel heel dun opbrengen met een zachte doek. |
| Gelakte oppervlakken | Warm zeepsop:<br>met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en een zachte doek nadrogen.<br>Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken. |
| Aluminium en kunststof | Glasreiniger:<br>met een zachte doek schoonmaken. |
| Glas | Glasreiniger:<br>met een zachte doek schoonmaken.<br>Geen schraper gebruiken. |
| Bedieningselementen | Warm zeepsop:<br>met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en een zachte doek nadrogen.<br>Risico van beschadiging van de elektronica doordat er vocht kan binnendringen. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.<br>Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken. |

## Metalen vetfilter reinigen

**⚠ Brandgevaar!**

De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

**Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.**

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

**Aanwijzingen**

- Geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Bij het reinigen van de metalen vetfilters ook de houder van de vetfilters in het apparaat reinigen met een vochtige doek.
- De metalen vetfilters kunnen in de afwasautomaat of met de hand worden gereinigd.

**In de afwasautomaat:**

**Aanwijzing:** Bij reiniging in de afwasautomaat kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilters.

- Reinig sterk verzadigde metalen vetfilters niet samen met serviesgoed.
- Plaats de metalen vetfilters los in de afwasautomaat. De metalen vetfilters mogen niet worden vastgeklemd.

**Met de hand:**

**Aanwijzing:** Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kunt u bestellen via de Online-shop.

- Laat de metalen vetfilters weken in een heet afwassopje.
- Gebruik voor het reinigen een borstel en spoel daarna de filters goed af.
- Laat de metalen vetfilters afdruipen.

## Metalen vetfilter demonteren

1. Filterafdekking naar boven klappen.

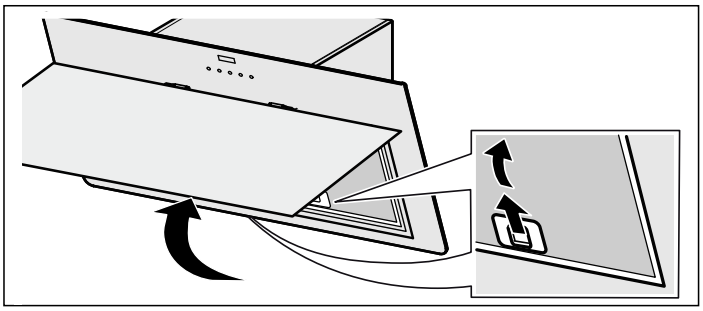
   **Aanwijzingen**

   - De openingshoek van de filterafdekking is begrensd tot ca. 80°. Filterafdekking niet verder openen, dan kunnen de scharnieren beschadigd raken.
   - De filterafdekking vergrendelt in elke gewenste stand.

2. De 2 metalen vetfilters onder de filterafdekking en de metalen vetfilter aan de onderkant van het apparaat verwijderen.

   Vergrendeling openen, metalen filter naar voren klappen en uit de houder nemen.

   **Aanwijzing:** Op de bodem van de metalen vetfilter kan zich vet verzamelen. De filter niet schuin houden, om te voorkomen dat er vet uit druipt.



3. Metalen vetfilter reinigen.
4. Na demontage van de filter het toestel van binnen schoonmaken.
5. Filterafdekking schoonmaken.

## Metalen vetfilter monteren

1. De 2 metalen vetfilters onder de filterafdekking met de vergrendeling naar beneden inbrengen.

   Metalen vetfilters aan de onderkant van het toestel inbrengen.

2. Metalen vetfilter naar binnen klappen en vergrendelen.
3. Filterafdekking sluiten.

## Actief koolfilter vervangen (alleen bij de ventilatiefunctie)

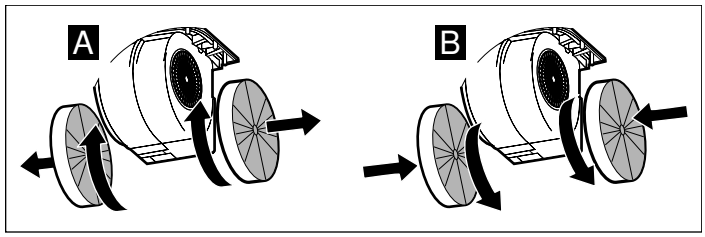
Om het niveau van de reukafscheiding te waarborgen, moet de filter regelmatig worden verzorgd.

De actief koolfilters moeten tenminste om de vier maanden worden verwisseld.

**Aanwijzingen**

- De actief koolfilters zijn niet in de leveringsomvang inbegrepen. Ze zijn verkrijgbaar bij speciaalzaken, de klantenservice of in de online-shop.
- De actief koolfilters kunnen niet worden schoongemaakt of opnieuw worden geactiveerd.

1. Metalen vetfilter demonteren, zie boven.
2. Aan de oude actief koolfilters draaien en van de houder trekken. A
3. Nieuwe actief koolfilters op de houder drukken en er aan draaien. B




4. Metalen vetfilters monteren, zie boven.

# Storing - wat moet u doen?

Vaak kunt u storingen gemakkelijk zelf verhelpen. Let op de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

**⚠ Kans op een elektrische schok!**

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

## Storingstabel

| Storing | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Apparaat werkt niet | De stekker is niet in het stopcontact gestoken | De stekker in het stopcontact steken |
| | Stroomonderbreking | Controleer of andere keukenapparaten functioneren |
| | Zekering defect | Controleer in de meterkast of de zekering voor het toestel in orde is |
| De toetsverlichting functioneert niet. | De besturingseenheid is defect. | Neem contact op met de servicedienst. |
| De verlichting functioneert niet. | De lampen zijn defect. | Lampen vervangen, zie hoofdstuk “Lampen vervangen”. |

## Lampen vervangen

**⚠ Gevaar van een elektrische schok!**

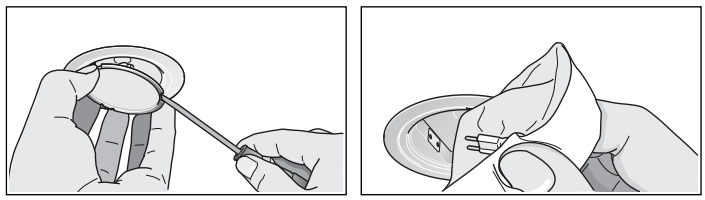
Bij vervanging van de lampen staan de contacten van de lampfitting onder stroom. Trek voordat u tot vervanging overgaat de netstekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit.

**Belangrijk!** Gebruik alleen verlichtingsproducten van hetzelfde type en met hetzelfde vermogen (zie ook de lampfitting of het typeplaatje).

**Halogeenlampen vervangen**

**Aanwijzing:** Het glas van de halogeenlamp mag bij het aanbrengen niet worden aangeraakt. Gebruik bij het aanbrengen van de halogeenlampen een schone doek.

1. De lampring voorzichtig verwijderen met geschikt gereedschap.
2. De lamp verwijderen en vervangen door een lamp van hetzelfde type.



3. Lampafscherming aanbrengen.
4. Stekker in het stopcontact steken of de zekering weer inschakelen.

Lamp vervangen door een van hetzelfde type:

**Spanning:** 12 V

**Vermogen:** max. 20 W

**Houder:** G4

# Servicedienst

Wanneer uw apparaat gerepareerd moet worden, staat onze servicedienst voor u klaar. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om onnodig bezoek van een technicus te voorkomen.

Geef aan de klantenservice altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van uw apparaat op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u in de binnenruimte van het apparaat (daartoe het metalen vetfilter demonteren).

Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de klantenservice nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

| **E-nr.** | **FD-nr.** |
|---|---|
| | |
| **Servicedienst**☏ | |

Let erop dat het bezoek van een technicus van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

**Verzoek om reparatie en advies bij storingen**

**NL** 088 424 4040

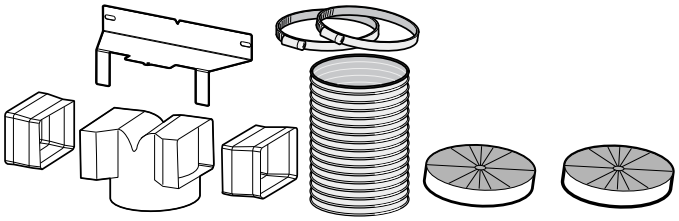
**B** 070 222 143

Vertrouw op de competentie van de producent. Zo bent u er zeker van dat de reparatie wordt uitgevoerd door geschoolde onderhoudstechnici, die beschikken over de originele onderdelen voor uw huishoudelijke apparaten.

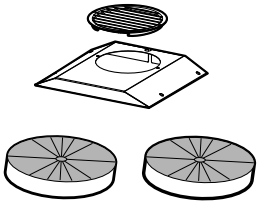
# Toebehoren voor gebruik met circulatielucht

(niet in de leveringsomvang inbegrepen)

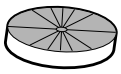
Z5135X5



Z5135X4



Z5135X1



Constructa Neff
Vertriebs-GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München

9000918584

930628